

**Handel und Dienstleistungen**
Distributive trade and services
Commerce et services

1/2 □ 1997 Monatlich • Monthly • Mensuel

**Handel • Distributive Trade • Commerce**

Im Laufe des dritten Quartals 1996 hat sich die positive Entwicklung des Verkaufsvolumens im Einzelhandel in fast allen Ländern, für die Zahlen vorliegen, fortgesetzt. Eine Ausnahme bilden Italien und Luxemburg, die nach wie vor einen negativen Trend verzeichneten. In demselben Zeitraum hat auch der Automobilmarkt in allen Ländern einen deutlichen Aufschwung erlebt. (Siehe Seite 4)

In the third quarter of 1996, the volume of sales in retail trade continued to grow in all countries for which data are available except for Italy and Luxembourg, where the trend was still negative. In the same period, the automobile market also improved considerably in all countries. (See page 4)

Au cours du troisième trimestre 1996 le volume des ventes dans le commerce de détail continue son évolution positive dans tous les pays disposant de données, excepté pour l'Italie et le Luxembourg, où la tendance est toujours négative. Pour la même période le marché automobile enregistre également une reprise très importante dans tous les pays. (Voir page 4)

**Fremdenverkehr • Tourism • Tourisme**

Das Vereinigte Königreich konnte im Oktober 1996 im Vergleich zum Vorjahr einen sprunghaften Anstieg des Reiseverkehrspostens in der Zahlungsbilanz verbuchen. Der Anstieg ist vor allem auf eine deutliche Abnahme der Ausgaben im Ausland (-20,9 %) bei gleichzeitiger Zunahme der Einnahmen (7,3 %) zurückzuführen. (Siehe Seite 19)

United Kingdom saw a massive positive leap in the Travel item of the Balance of Payments in October 1996 compared to previous year. The growth was mainly attributable to an essential decrease in expenditure abroad (-20.9%), but also to a rise in receipts (7.3%). (See page 19)

Le Royaume-Uni a enregistré une hausse sensible du poste "voyages" de la balance des paiements en octobre 1996 par rapport à l'année précédente. La hausse s'explique essentiellement par la baisse sensible des dépenses (-20,9%) ainsi que par la hausse des recettes (7,3%). (Voir page 19)

OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg — Tél. 43 01-1 — Télex COMEUR LU 3423
B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. 299 11 11

Hinweis

Zuständig für alle Informationen über die Statistiken in diesem Bericht:

Note

For any information on the statistics in this bulletin contact:

Note

Pour tout renseignement concernant les statistiques contenues dans ce bulletin, s'adresser à:

R. Govotsou Tel. 4301-32877/32388

- © EGKS-EG-EAG, Brüssel • Luxembourg, 1997
Nachdruck – ausgenommen zu kommerziellen Zwecken – mit Quellenangabe gestattet.
- © ECSC-EC-EAEC, Brussels • Luxembourg, 1997
Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.
- © CECA-CE-CEEA, Bruxelles • Luxembourg, 1997
Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Inhaltsverzeichnis

Seite

1.	Handel	4
1.1	Absatzvolumen des Einzelhandels: insgesamt	5
1.2	Absatzvolumen des Einzelhandels: Nahrungs- und Genußmittel	7
1.3	Absatzvolumen des Einzelhandels: Bekleidung, Schuhe	9
1.4	Absatzvolumen des Einzelhandels: Haushaltsartikel	11
1.5	Absatzvolumen des Einzelhandels: Schaubilder	13
1.6	Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen	17
2.	Fremdenverkehr	19
2.1	Gäste in den Hotels und ähnlichen Betrieben	20
2.2	Gäste in den ergänzenden Beherbergungsbetrieben	21
2.3	Reiseverkehr - Zahlungsbilanzen	22
2.4	Transport von Reisenden - Zahlungsbilanzen	23

Contents

Page

1.	Distributive trade	4
1.1	Volume of retail sales: total	5
1.2	Volume of retail sales: food, beverage and tobacco	7
1.3	Volume of retail sales: clothing and footwear	9
1.4	Volume of retail sales: household equipment	11
1.5	Volume of retail sales : graphs	13
1.6	First registration of private and commercial cars	17
2.	Tourism	19
2.1	Guest flows in hotels and similar establishments	20
2.2	Guest flows in supplementary accomodation establishments	21
2.3	Travel - Balance of payments	22
2.4	Passenger transport - Balance of payments	23

Table de matières

Page

1.	Commerce	4
1.1	Volume de ventes du commerce en détail: total	5
1.2	Volume de ventes du commerce en détail: alimentation, boissons, tabac	7
1.3	Volume de ventes du commerce en détail: habillement, chaussures	9
1.4	Volume de ventes du commerce en détail: produits d'équipement du ménage	11
1.5	Volume de ventes du commerce en détail : graphiques	13
1.6	Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales	17
2.	Tourisme	19
2.1	Mouvements des clients dans les hôtels et établissements assimilés	20
2.2	Mouvements des clients dans les établissements d'hébergement complémentaires	21
2.3	Voyages - Balance de paiements	22
2.4	Transport de passagers - Balance de paiements	23

	Zeichen und Abkürzungen	Symbols and abbreviations	Symboles et abréviations
-	Nichts	Nil	Néant
0	Angabe weniger als die Hälfte der letzten Dezimale	Data less than half the unit used	Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée
:	Daten nicht verfügbar	Data not available	Donnée non disponible
r	Revidiert	Revised	Révisé

1. HANDEL

Im Laufe des dritten Quartals 1996 hat sich die positive Entwicklung des Verkaufsvolumens im Einzelhandel in den meisten Ländern, für die bereits Zahlen vorliegen, fortgesetzt. Angeführt wird diese Entwicklung von Irland, das gegenüber dem dritten Quartal des Vorjahres eine Zunahme von 5,8 % (in saisonbereinigten Zahlen) verzeichnen konnte. Danach folgen Belgien (3,5 %), das Vereinigte Königreich (3,4 %) und die Niederlande (3,3 %). In Frankreich, Schweden und Griechenland fiel die Zunahme mit jeweils 1,1 %, 1,2 % bzw. 2,4 % moderater aus. Dagegen hat sich in Italien und Luxemburg der negative Trend mit -2,7 % bzw. -3,8 % fortgesetzt. Auch in Österreich war ein leichter Rückgang zu beobachten (-0,5 %).

Im Automobilmarkt hat sich der deutliche Aufschwung, der bereits seit Jahresbeginn zu erkennen war, auch im dritten Quartal in allen Ländern bestätigt. Gegenüber dem gleichen Vorjahreszeitraum verzeichneten einige Länder saisonbereinigt sogar spektakuläre Zuwachsraten: Frankreich (40,7 %), Schweden (20,7 %), Griechenland (16,4 %) und Belgien (12,6 %).

1. DISTRIBUTIVE TRADE

In the third quarter 1996, the volume of sales in retail trade continued to grow in most countries for which data are already available. Ireland, still leading the way, recorded a seasonally adjusted increase of 5.8 % compared with the third quarter of the previous year, while in Belgium there was a rise of 3.5%, in the Netherlands 3.3% and in the United Kingdom 3.4%. France, Sweden and Greece registered more modest increases of 1.1% 1.2% and 2.4% respectively. In contrast, Italy and Luxembourg continued to show negative figures of -2.7% and - 3.8%. There was a slight drop in Austria (-0.5%).

In the automobile market, the strong upturn which had begun at the beginning of the year continued into the third quarter in all countries. In certain countries there were very marked seasonally adjusted increases compared with the same period in the previous year, for example in France (40.7%), Sweden (20.7%), Greece (16.4%) and Belgium (12.6%).

1. COMMERCE

Au cours du troisième trimestre 1996, le volume des ventes dans le commerce de détail continue son évolution positive dans la plupart des pays disposant déjà de données. L'Irlande, toujours en tête de cette évolution, enregistre une augmentation de 5,8% par rapport au troisième trimestre de l'année précédente, en données corrigées des variations saisonnières, la Belgique 3,5%, les Pays-Bas 3,3%, et le Royaume-Uni 3,4%. La France, la Suède et la Grèce enregistrent des augmentations plus modérées, de 1,1%, 1,2% et 2,4% respectivement. Par contre, en Italie et au Luxembourg la tendance négative se poursuit avec des baisses de -2,7% et -3,8%. Pour l'Autriche on observe une très légère baisse (-0,5%).


Dans le marché automobile, la forte reprise qui a commencé au début de l'année se confirme encore une fois au troisième trimestre dans tous les pays. Dans certains pays les augmentations par rapport à la même période de l'année précédente, en termes désaisonnalisés, sont même spectaculaires comme en France (40,7%), en Suède (20,7%), en Grèce (16,4%) et en Belgique (12,6%).

1.1 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS

1.1 VOLUME OF RETAIL SALES

1.1 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

(1990 = 100)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
 eurostat	Nicht saisonbereinigte Indizes					Not seasonally adjusted index numbers					Indices non désaisonnalisés					
1993	95,1	102,0	99,8	90,3	:	101,9	104,6	98,1	102,4	103,0	103,6	:	78,1	96,1	102,6	99,6
1994	95,0	107,4	98,0	90,9	:	103,8	109,0	96,3	102,3	102,9	106,5	:	79,7	96,0	107,3	100,2
1995	94,5	107,8	96,1	89,1	:	105,3	111,8	97,3	100,9	104,3	105,6	:	82,6	96,8	107,4	100,3
1994 IV	100,5	118,1	108,2	100,3	:	115,3	115,4	112,5	107,2	110,3	112,3	:	82,7	109,1	121,6	112,0
1995 I	90,5	98,5	91,9	80,9	:	97,2	106,3	90,0	93,0	94,9	100,2	:	77,5	89,6	99,5	93,6
II	97,3	107,9	95,0	87,0	:	104,1	109,9	98,7	101,5	106,2	105,3	:	85,3	96,4	102,7	99,5
III	90,0	107,9	91,7	84,8	:	104,0	111,0	89,5	101,4	105,5	107,3	:	81,9	94,4	103,6	96,5
IV	100,2	116,8	105,6	103,9	:	115,7	120,1	111,0	107,8	110,7	109,4	:	85,7	106,7	123,8	111,5
1996 I	93,2	100,4	:	83,3	:	100,8	113,3	88,5	94,4	96,6	99,4	:	79,8	88,5	101,3	:
II	99,1	109,2	:	88,5	:	105,8	118,2	93,2	100,1	110,0	107,4	:	87,1	96,3	105,0	:
III	93,2	:	:	86,7	:	104,6	117,7	87,7	97,1	109,3	102,2	:	:	95,6	107,4	:
1995 03	98,8	102,7	101,5	75,7	:	102,7	104,5	94,6	100,8	102,8	109,2	:	82,7	92,9	100,5	99,1
04	95,2	103,8	94,7	95,0	:	102,0	113,6	97,0	102,4	100,7	102,7	:	81,2	93,7	104,2	98,5
05	97,9	111,1	97,3	80,6	:	103,9	110,3	99,0	102,2	106,9	105,7	:	89,9	99,7	101,9	100,2
06	98,8	108,9	93,0	85,3	:	106,3	105,7	100,2	99,8	111,0	107,4	:	84,9	95,8	102,1	99,9
07	89,1	109,4	89,8	88,9	:	106,7	110,0	96,3	107,6	104,9	110,2	:	81,0	90,9	106,1	98,4
08	85,5	109,0	89,9	79,1	:	99,1	113,8	77,5	95,1	102,8	108,1	:	81,2	97,1	102,0	92,0
09	95,2	105,3	95,3	86,4	:	106,3	109,1	94,8	101,6	109,0	103,7	:	83,5	95,1	102,6	99,0
10	93,5	104,4	93,6	91,7	:	106,0	110,5	101,4	101,4	101,8	103,5	:	80,7	95,6	106,8	100,3
11	90,8	106,2	103,7	93,2	:	104,9	110,2	100,1	100,9	106,9	102,6	:	78,6	97,4	116,5	104,0
12	116,4	139,7	119,6	126,7	:	136,1	139,5	131,4	121,2	123,4	122,2	:	97,8	127,2	148,0	130,2
1996 01	91,7	103,9	86,7	86,9	:	102,3	114,0	88,5	93,8	95,6	97,3	:	80,9	91,0	99,4	93,3
02	87,3	94,6	:	84,3	:	95,5	112,6	83,9	88,1	91,5	93,5	:	75,9	82,9	101,4	:
03	100,5	102,8	:	78,8	:	104,7	113,4	93,0	101,4	102,8	107,4	:	82,6	91,5	103,2	:
04	97,9	107,9	:	94,6	:	104,8	119,1	92,7	101,1	104,9	109,3	:	84,5	93,9	104,9	:
05	98,8	112,4	:	86,6	:	104,1	119,5	91,9	100,0	113,1	115,9	:	93,5	98,5	103,5	:
06	100,5	107,3	:	84,4	:	108,5	115,9	95,0	99,4	112,1	97,1	:	83,3	96,5	106,6	:
07	96,1	113,2	:	93,2	:	108,0	120,5	95,6	102,4	110,0	106,0	:	:	93,8	109,0	:
08	88,2	111,4	:	80,9	:	102,3	119,5	77,8	95,5	112,1	98,5	:	:	95,9	106,0	:
09	95,2	:	:	86,0	:	103,4	113,0	89,7	93,4	105,9	102,1	:	:	97,1	107,1	:
10	:	:	:	95,3	:	:	:	:	106,4	112,1	110,9	:	:	98,1	111,4	:


(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.1 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS

1.1 VOLUME OF RETAIL SALES

1.1 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

(1990 = 100)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (¹)
eurostat	Saisonbereinigte Indizes					Seasonally adjusted index numbers					Indices désaisonnalisés					
1993	95,0	101,5	99,4	90,4	:	102,2	103,9	97,9	102,2	102,9	103,5	:	78,1	96,1	103,0	99,6
1994	94,9	108,4	98,0	90,9	:	103,6	109,1	96,4	102,7	102,8	106,5	:	79,7	95,9	106,5	100,0
1995	94,6	108,1	96,1	88,9	:	105,1	112,0	97,5	100,7	104,3	105,6	:	82,8	96,8	107,4	100,3
1994 IV	94,8	109,5	96,3	87,1	:	104,5	109,0	94,9	99,6	103,0	106,6	:	80,7	97,9	107,3	99,6
1995 I	94,5	107,9	97,4	87,8	:	104,3	111,9	98,4	99,9	103,2	105,8	:	82,9	97,5	106,4	100,5
II	94,8	108,7	97,4	88,3	:	105,1	111,2	99,6	101,0	104,5	106,5	:	82,2	97,0	107,3	101,1
III	94,4	107,6	95,9	89,2	:	105,6	111,3	97,1	102,0	105,5	106,1	:	82,1	96,9	107,4	100,3
IV	94,6	108,2	93,9	90,6	:	105,6	113,8	94,9	100,1	103,8	104,1	:	84,0	95,8	108,2	99,4
1996 I	96,8	107,8	:	89,9	:	107,3	118,4	96,2	101,4	105,4	107,2	:	84,4	96,3	108,7	:
II	96,6	109,5	:	90,1	:	107,7	119,7	93,5	100,0	108,0	108,7	:	83,9	97,0	110,1	:
III	97,7	:	:	91,3	:	106,8	117,7	94,5	98,1	109,0	105,6	:	:	98,1	111,1	:
1995 04	92,6	108,1	95,1	85,6	:	103,8	114,9	98,7	98,8	101,8	104,6	:	82,8	96,8	107,3	99,8
05	96,9	108,8	100,1	89,2	:	104,6	109,9	99,4	102,4	104,2	107,5	:	81,8	97,4	107,1	101,7
06	94,9	109,3	96,9	90,0	:	106,8	108,7	100,7	101,8	107,5	107,5	:	81,9	96,9	107,5	101,7
07	93,7	106,8	92,0	87,3	:	107,7	109,5	97,3	99,5	101,8	103,9	:	81,0	96,6	107,9	99,6
08	94,4	106,0	98,0	89,2	:	103,9	112,1	97,2	100,7	106,3	107,1	:	81,7	96,7	107,1	100,5
09	95,3	110,1	97,5	91,0	:	105,1	112,2	96,9	105,8	108,4	107,3	:	83,6	97,5	107,3	100,9
10	91,7	108,2	91,4	92,2	:	104,2	114,1	94,3	96,8	100,0	104,7	:	81,6	95,9	107,3	98,0
11	96,7	108,5	96,6	91,0	:	108,8	114,1	99,6	102,1	107,3	105,0	:	83,7	96,4	108,6	102,0
12	95,4	108,0	93,6	88,6	:	103,9	113,2	90,8	101,4	104,1	102,5	:	86,8	95,2	108,8	98,2
1996 01	96,4	107,0	96,3	89,7	:	106,8	117,6	95,2	101,5	104,3	108,5	:	84,6	96,8	108,0	100,5
02	97,2	106,9	:	89,4	:	107,9	117,8	97,6	101,8	106,8	108,3	:	83,8	96,3	108,9	:
03	96,8	109,6	:	90,7	:	107,2	119,7	95,9	101,0	105,1	104,9	:	84,9	95,8	109,1	:
04	95,4	110,5	:	86,1	:	108,6	119,8	93,9	98,0	106,0	110,1	:	82,8	97,1	109,6	:
05	97,7	107,5	:	94,6	:	105,4	120,0	92,2	100,8	110,2	116,8	:	84,6	96,3	109,6	:
06	96,6	110,5	:	89,7	:	109,1	119,3	94,5	101,1	107,8	99,2	:	84,3	97,6	111,2	:
07	100,2	109,3	:	91,7	:	108,3	118,6	95,6	95,0	107,0	107,5	:	:	99,5	110,5	:
08	97,5	107,8	:	91,6	:	106,2	117,9	96,6	101,9	114,5	105,7	:	:	95,8	111,5	:
09	95,5	:	:	90,6	:	106,0	116,6	91,2	97,4	105,6	103,5	:	:	99,0	111,4	:
10	:	:	:	95,8	:	:	:	:	101,3	110,8	108,4	:	:	98,5	111,9	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	112,6	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.2 ABSATZVOLUMEN

DES EINZELHANDELS

NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL

1.2 VOLUME OF RETAIL SALES


FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO

(1990 = 100)

1.2 VOLUME DES VENTES

DU COMMERCE DE DETAIL

ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (¹)
 eurostat	Nicht saisonbereinigte Indizes					Not seasonally adjusted index numbers							Indices non désaisonnalisés			
1993	102,2	103,2	97,5	101,5	:	104,2	108,5	101,5	105,3	101,9	103,8	:	:	101,9	106,4	102,7
1994	102,0	106,4	95,3	94,7	:	107,7	108,8	101,9	107,2	102,3	104,6	:	:	102,8	111,1	103,8
1995	100,8	105,4	:	94,1	:	109,1	110,8	103,5	107,1	103,8	104,4	:	:	101,8	112,4	:
1994 IV	107,3	114,3	101,6	101,7	:	117,8	115,6	110,6	111,9	105,9	116,7	:	:	106,8	118,5	111,6
1995 I	96,2	97,8	:	86,0	:	99,8	102,2	99,7	99,7	97,9	97,2	:	:	96,4	108,6	:
II	102,6	107,0	:	94,2	:	107,7	109,8	105,7	107,5	104,5	103,3	:	:	102,7	112,4	:
III	98,4	107,3	:	91,0	:	109,2	113,0	97,8	108,0	104,7	101,6	:	:	103,0	110,8	:
IV	105,9	109,7	:	105,3	:	119,7	118,0	110,9	113,4	107,9	115,4	:	:	105,1	117,8	:
1996 I	98,0	99,0	:	92,0	:	103,8	105,5	99,1	101,1	100,2	100,7	:	:	97,9	109,3	:
II	102,5	106,8	:	94,8	:	109,6	113,2	103,2	105,7	106,9	104,5	:	:	103,9	112,1	:
III	98,5	:	:	87,4	:	110,3	114,5	97,8	102,9	107,1	102,9	:	:	104,0	112,2	:
1995 03	102,7	104,7	:	90,4	:	106,2	102,1	106,3	108,3	105,6	107,4	:	:	100,4	111,3	:
04	98,9	103,4	:	101,4	:	106,5	111,1	109,9	108,2	100,7	102,1	:	:	101,1	114,9	:
05	103,1	108,7	:	89,6	:	106,2	110,6	103,5	107,0	103,8	105,9	:	:	104,5	111,4	:
06	105,7	108,9	:	91,5	:	110,5	107,8	103,7	107,3	108,9	101,9	:	:	102,5	111,0	:
07	96,5	109,4	:	90,0	:	113,0	114,0	102,2	114,3	104,2	102,6	:	:	106,0	112,9	:
08	99,0	109,5	:	85,7	:	108,2	115,5	89,8	103,8	105,2	99,3	:	:	105,9	112,1	:
09	99,8	102,9	:	97,3	:	106,5	109,5	101,3	105,8	104,8	102,9	:	:	97,2	107,5	:
10	99,1	101,1	:	96,5	:	108,1	110,1	105,9	107,3	98,9	105,5	:	:	98,6	109,7	:
11	97,3	103,1	:	95,1	:	109,2	110,1	100,9	104,8	104,0	110,1	:	:	99,0	113,3	:
12	121,3	124,8	:	124,4	:	141,7	133,7	125,9	128,1	120,8	130,7	:	:	117,7	130,4	:
1996 01	96,5	96,0	:	92,0	:	103,9	103,5	95,4	99,2	97,6	97,3	:	:	99,0	104,6	:
02	94,6	96,5	:	91,7	:	98,2	106,1	94,3	96,4	98,1	99,2	:	:	93,0	110,0	:
03	102,9	104,6	:	92,4	:	109,2	106,8	107,7	107,6	105,0	105,6	:	:	101,6	113,2	:
04	99,4	103,9	:	105,9	:	108,4	113,0	105,4	105,7	102,2	103,5	:	:	101,3	111,4	:
05	103,3	110,8	:	90,5	:	108,0	114,4	101,2	106,1	112,4	106,1	:	:	105,4	111,2	:
06	104,9	105,6	:	88,1	:	112,4	112,1	103,0	105,3	106,3	103,9	:	:	105,1	113,8	:
07	98,2	109,8	:	87,1	:	114,5	117,6	102,0	109,2	106,5	108,2	:	:	107,2	114,5	:
08	100,3	111,3	:	86,8	:	112,6	115,4	91,8	103,0	114,3	104,5	:	:	105,7	111,5	:
09	97,1	:	:	88,1	:	103,9	110,4	99,6	96,7	100,6	96,1	:	:	99,1	110,7	:
10	:	:	:	95,7	:	:	:	:	111,5	108,3	105,2	:	:	100,7	112,4	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.2 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS


1.2 VOLUME OF RETAIL SALES
FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO

1.2 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL

(1990 = 100)

ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
 eurostat	Saisonbereinigte Indizes			Seasonally adjusted index numbers										Indices désaisonnalisés		
1993	102,2	102,8	97,3	101,7	:	104,5	107,7	101,5	105,1	101,8	103,8	:	:	101,9	106,5	102,3
1994	101,9	106,4	95,3	94,7	:	107,6	108,9	102,1	107,5	102,2	104,6	:	:	102,8	111,4	103,5
1995	100,8	105,7	:	93,6	:	109,0	110,7	103,5	106,8	103,6	104,5	:	:	101,8	111,8	:
1994 IV	102,6	107,4	93,3	90,2	:	109,0	110,0	102,0	106,8	101,8	105,0	:	:	103,3	112,6	103,5
1995 I	101,0	106,4	:	91,6	:	107,7	109,3	104,6	105,3	102,8	104,7	:	:	101,9	110,8	:
II	100,7	104,9	:	93,6	:	109,0	110,3	105,2	106,5	102,7	104,7	:	:	101,2	112,1	:
III	100,5	107,1	:	95,0	:	108,2	111,3	101,7	107,8	105,2	104,3	:	:	102,5	112,4	:
IV	100,8	104,4	:	94,1	:	111,0	112,1	102,4	107,7	103,9	104,1	:	:	101,7	111,9	:
1996 I	102,5	105,3	:	98,5	:	111,1	112,5	103,8	107,2	105,3	106,4	:	:	103,3	112,5	:
II	100,7	105,2	:	95,8	:	111,2	113,6	102,8	105,2	105,4	105,5	:	:	102,6	112,9	:
III	100,9	:	:	92,7	:	110,0	113,1	102,3	103,3	107,8	102,3	:	:	103,4	113,5	:
1995 04	98,8	104,6	:	92,2	:	107,6	111,7	106,0	104,5	100,3	102,7	:	:	102,1	111,9	:
05	101,6	105,3	:	94,4	:	107,4	110,9	105,7	107,3	101,2	107,1	:	:	101,0	112,2	:
06	101,6	104,8	:	94,1	:	111,9	108,2	103,9	107,8	106,7	104,2	:	:	100,5	112,1	:
07	99,0	107,0	:	92,2	:	110,2	110,3	103,2	104,9	101,5	102,6	:	:	102,1	112,3	:
08	100,8	107,4	:	94,4	:	107,0	113,1	98,6	107,0	106,5	106,3	:	:	103,0	113,3	:
09	101,9	106,9	:	98,4	:	107,5	110,4	103,2	111,7	107,5	103,9	:	:	102,4	111,6	:
10	98,9	105,6	:	93,7	:	108,9	112,2	101,5	104,4	100,3	104,0	:	:	101,8	111,7	:
11	101,1	104,0	:	94,4	:	114,7	111,7	103,3	108,5	106,4	106,3	:	:	102,0	111,7	:
12	102,5	103,5	:	94,2	:	109,4	112,3	102,3	110,3	105,0	102,1	:	:	101,2	112,4	:
1996 01	101,5	104,8	:	99,2	:	110,5	112,5	101,9	107,2	103,9	106,8	:	:	103,3	112,2	:
02	103,7	105,0	:	99,5	:	111,9	112,6	103,7	107,7	106,8	109,5	:	:	103,7	112,6	:
03	102,3	106,2	:	96,7	:	110,8	112,4	105,9	106,8	105,3	102,9	:	:	102,9	112,7	:
04	99,6	105,6	:	97,6	:	112,0	113,7	101,9	102,7	102,4	105,5	:	:	102,5	112,9	:
05	101,8	104,2	:	96,7	:	108,8	114,5	103,5	106,9	109,7	107,3	:	:	102,1	112,6	:
06	100,8	105,8	:	93,2	:	112,9	112,6	102,9	105,8	104,3	103,8	:	:	103,3	113,1	:
07	100,7	105,7	:	91,5	:	112,8	114,5	103,2	100,5	104,0	103,6	:	:	103,1	113,2	:
08	102,4	105,7	:	96,2	:	108,9	113,2	102,2	107,0	116,0	103,5	:	:	102,8	113,5	:
09	99,6	:	:	90,4	:	108,2	111,7	101,6	102,5	103,5	99,7	:	:	104,2	113,7	:
10	:	:	:	93,9	:	:	:	:	107,7	109,4	106,8	:	:	103,9	114,1	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	114,7	:


(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.3 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE

1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR

1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES

(1990 = 100)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL (*)	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
 eurostat	Nicht saisonbereinigte Indizes							Not seasonally adjusted index numbers							Indices non désaisonnalisés	
1993	91,8	102,0	102,0	112,5	:	96,1	106,6	88,7	83,8	107,1	92,6	:	:	93,5	100,9	96,9
1994	87,4	111,4	97,4	132,3	:	93,2	109,1	83,2	75,9	104,9	88,8	:	:	88,4	106,1	94,5
1995	81,0	107,5	:	125,6	:	91,8	113,2	83,7	66,0	104,8	83,8	:	:	88,2	110,3	:
1994 IV	90,6	134,7	115,1	147,6	:	106,3	140,1	109,2	78,6	115,4	111,1	:	:	108,7	127,3	113,5
1995 I	76,5	92,7	:	117,7	:	80,5	89,0	70,9	61,7	87,1	70,2	:	:	74,9	89,4	:
II	84,4	109,1	:	127,2	:	94,7	104,9	85,2	62,2	109,8	81,7	:	:	89,1	102,7	:
III	80,4	102,7	:	112,4	:	91,1	111,4	73,4	66,6	108,0	80,0	:	:	85,2	106,5	:
IV	82,9	125,3	:	145,2	:	100,8	147,7	105,1	73,5	114,3	103,4	:	:	103,5	142,6	:
1996 I	72,6	93,9	:	109,4	:	82,6	96,4	69,0	61,5	89,5	71,1	:	:	71,8	93,3	:
II	85,8	108,1	:	122,2	:	94,8	114,5	77,8	61,3	111,9	82,7	:	:	88,6	108,0	:
III	81,9	:	:	124,0	:	89,6	121,8	71,9	62,2	112,6	84,1	:	:	87,8	113,7	:
1995 03	77,4	86,6	:	77,8	:	79,1	84,3	67,7	63,4	94,4	76,0	:	:	79,7	89,3	:
04	90,7	105,7	:	156,8	:	92,4	109,1	82,1	67,6	103,9	83,7	:	:	84,9	104,0	:
05	87,5	113,1	:	107,6	:	96,3	106,7	86,3	63,1	110,1	86,1	:	:	95,4	101,9	:
06	75,0	108,5	:	117,3	:	95,5	98,8	87,3	55,9	115,4	75,4	:	:	87,1	102,1	:
07	85,7	109,2	:	138,8	:	89,8	109,3	83,0	72,7	105,9	73,9	:	:	74,2	113,3	:
08	60,7	90,5	:	106,3	:	76,2	118,6	60,3	45,6	92,3	72,0	:	:	87,4	100,1	:
09	94,9	108,4	:	92,0	:	107,2	106,4	77,0	81,6	125,9	94,0	:	:	93,9	106,2	:
10	80,5	110,4	:	119,6	:	94,0	104,5	91,5	69,8	112,2	91,0	:	:	92,9	107,5	:
11	72,5	106,5	:	122,0	:	85,1	116,5	98,8	72,1	103,9	97,7	:	:	91,8	125,8	:
12	95,6	159,0	:	193,9	:	123,3	222,0	125,1	78,6	126,9	121,5	:	:	125,9	194,4	:
1996 01	86,7	117,9	:	129,9	:	96,9	114,8	83,6	71,1	96,5	77,0	:	:	80,3	94,9	:
02	53,8	78,2	:	118,7	:	69,2	82,6	58,6	43,8	75,5	56,5	:	:	60,8	88,7	:
03	77,3	85,6	:	79,5	:	81,6	91,7	64,8	69,7	96,5	79,9	:	:	74,2	96,2	:
04	90,1	114,1	:	137,6	:	94,4	109,5	73,1	67,4	112,2	87,0	:	:	86,0	106,9	:
05	84,8	104,6	:	119,2	:	89,6	114,4	76,3	55,4	107,0	85,2	:	:	91,9	104,1	:
06	82,5	105,6	:	109,6	:	100,5	119,7	83,9	61,2	116,4	75,9	:	:	88,0	112,9	:
07	87,9	112,4	:	140,6	:	88,7	114,5	84,5	65,8	110,1	79,1	:	:	81,1	117,9	:
08	67,0	93,6	:	146,6	:	78,8	146,5	59,3	46,6	104,9	73,3	:	:	82,3	111,7	:
09	90,8	:	:	84,7	:	101,4	104,4	72,0	74,1	122,7	99,8	:	:	100,1	111,6	:
10	:	:	:	123,3	:	:	:	:	76,4	119,6	94,8	:	:	98,2	117,5	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /


La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.3 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE

1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR
(1990 = 100)

1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL (*)	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)	
	Saisonbereinigte Indizes					Seasonally adjusted index numbers							Indices désaisonnalisés				
1993	91,8	101,1	101,7	111,6	:	97,1	106,4	88,4	83,5	107,1	92,6	:	:	93,1	101,4	97,0	
1994	87,6	111,2	97,3	130,6	:	92,9	109,3	81,9	76,2	104,5	89,0	:	:	88,1	106,2	94,1	
1995	80,9	108,1	:	124,2	:	91,6	112,8	83,1	65,3	104,5	84,2	:	:	88,3	110,8	:	
1994 IV	82,4	113,4	92,7	124,8	:	90,0	108,1	79,5	64,3	104,3	86,8	:	:	91,5	107,1	91,7	
1995 I	83,2	107,7	:	122,2	:	91,3	109,1	83,2	69,6	101,4	84,9	:	:	89,9	109,3	:	
II	81,1	112,0	:	123,3	:	92,4	115,3	83,4	65,0	106,5	85,2	:	:	88,5	111,5	:	
III	82,8	106,2	:	126,8	:	94,9	112,2	86,6	65,5	106,0	85,8	:	:	87,3	110,3	:	
IV	76,3	106,6	:	124,6	:	87,7	114,6	79,1	61,0	104,2	80,8	:	:	87,3	112,2	:	
1996 I	78,7	106,6	:	115,9	:	92,1	118,9	81,4	67,4	105,5	85,6	:	:	86,4	113,9	:	
II	82,1	107,3	:	118,5	:	94,4	126,4	77,0	65,0	107,6	86,2	:	:	88,2	116,8	:	
III	83,4	:	:	139,3	:	95,4	121,3	82,5	61,9	109,5	89,1	:	:	90,0	118,1	:	
1995 04	81,1	106,2	:	117,8	:	91,8	123,0	83,0	64,8	101,4	84,3	:	:	85,2	112,2	:	
05	83,2	111,5	:	125,9	:	91,8	109,2	80,6	67,2	106,3	86,3	:	:	90,3	111,3	:	
06	79,1	118,2	:	126,2	:	93,7	113,7	86,6	62,8	112,0	85,0	:	:	90,0	111,1	:	
07	85,3	106,2	:	125,3	:	94,7	111,0	83,0	65,5	103,2	82,3	:	:	85,9	112,5	:	
08	79,0	99,8	:	129,5	:	95,6	109,6	89,4	59,9	104,2	89,9	:	:	87,5	108,4	:	
09	84,3	112,7	:	125,6	:	94,3	115,9	87,5	71,2	110,6	85,1	:	:	88,4	110,0	:	
10	70,2	103,5	:	132,6	:	83,5	111,2	74,2	53,7	95,6	75,9	:	:	85,2	108,0	:	
11	80,9	108,0	:	122,9	:	92,9	116,7	88,0	68,8	108,5	83,4	:	:	90,4	114,3	:	
12	77,9	108,2	:	118,3	:	86,7	115,9	75,0	60,6	108,3	83,1	:	:	86,3	114,3	:	
1996 01	82,4	108,1	:	113,3	:	91,9	118,1	81,3	67,1	103,8	86,3	:	:	89,3	112,8	:	
02	76,9	104,9	:	115,1	:	94,3	119,9	85,1	65,8	108,1	85,1	:	:	85,5	113,8	:	
03	76,7	106,9	:	119,3	:	90,2	118,8	77,7	69,2	104,6	85,4	:	:	84,4	115,1	:	
04	79,7	111,3	:	102,8	:	98,5	122,2	75,6	65,0	109,0	87,9	:	:	86,8	115,5	:	
05	80,8	100,1	:	133,4	:	87,9	120,5	73,1	61,3	104,4	85,3	:	:	87,3	113,2	:	
06	85,7	110,4	:	119,2	:	96,7	136,4	82,2	68,5	109,4	85,5	:	:	90,4	121,8	:	
07	85,6	108,7	:	125,3	:	92,8	115,1	83,2	59,7	106,9	88,3	:	:	93,7	117,7	:	
08	84,7	106,5	:	173,0	:	96,8	136,1	84,8	62,3	114,9	88,9	:	:	83,0	119,3	:	
09	80,0	:	:	119,5	:	96,6	112,6	79,5	63,8	106,6	90,0	:	:	93,3	117,4	:	
10	:	:	:	135,6	:	:	:	:	63,0	106,1	84,4	:	:	90,6	119,1	:	
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	121,5	:	

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /


La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.4 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL

1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT
(1990 = 100)

1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL (*)	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
 eurostat	Nicht saisonbereinigte Indizes			Not seasonally adjusted index numbers										Indices non désaisonnalisés		
1993	99,8	:	105,7	83,0	:	94,0	109,0	88,6	102,5	104,0	101,6	:	:	83,6	106,9	98,4
1994	98,9	:	105,1	83,1	:	93,3	117,7	81,2	93,8	105,0	104,6	:	:	84,7	113,0	97,5
1995	101,3	:	:	75,9	:	95,8	125,2	86,7	92,4	105,9	106,8	:	:	90,5	112,8	:
1994 IV	108,6	:	129,6	96,1	:	115,6	147,9	96,2	105,8	117,1	134,3	:	:	112,0	128,0	117,0
1995 I	94,5	:	:	64,4	:	88,4	109,7	83,1	73,5	98,6	94,5	:	:	83,9	111,1	:
II	102,0	:	:	66,9	:	86,8	113,4	93,5	101,6	105,6	97,2	:	:	83,8	102,0	:
III	97,3	:	:	74,7	:	93,0	117,9	73,6	89,4	102,8	104,5	:	:	83,4	105,3	:
IV	111,4	:	:	97,5	:	114,8	159,6	96,5	105,2	116,8	130,8	:	:	110,7	132,8	:
1996 I	95,7	:	:	67,4	:	93,4	115,6	78,3	77,8	99,7	98,5	:	:	75,8	112,3	:
II	106,6	:	:	75,5	:	90,9	124,5	81,9	104,5	111,2	101,1	:	:	77,1	106,6	:
III	103,5	:	:	83,8	:	94,0	128,9	69,3	92,5	110,5	108,4	:	:	84,7	113,1	:
1995 03	99,7	:	:	58,8	:	90,8	106,8	90,9	83,2	107,0	103,1	:	:	82,1	107,3	:
04	97,6	:	:	67,0	:	84,2	119,1	86,9	98,4	98,6	94,1	:	:	81,9	107,8	:
05	101,2	:	:	62,8	:	86,4	110,7	95,1	114,4	105,9	97,8	:	:	86,6	99,2	:
06	107,3	:	:	70,8	:	89,8	110,4	98,6	92,0	112,2	99,7	:	:	82,8	99,0	:
07	101,1	:	:	75,1	:	95,6	113,2	92,1	95,2	103,9	103,6	:	:	75,3	105,0	:
08	91,7	:	:	68,7	:	83,9	122,0	57,7	83,2	99,7	103,7	:	:	82,4	102,6	:
09	99,1	:	:	80,2	:	99,4	118,6	70,9	89,8	104,9	106,1	:	:	92,6	108,3	:
10	100,0	:	:	86,2	:	98,8	131,5	86,0	92,0	107,0	112,1	:	:	93,1	118,3	:
11	100,9	:	:	88,5	:	98,1	156,3	91,6	105,8	114,3	124,4	:	:	98,1	128,3	:
12	133,4	:	:	117,7	:	147,5	191,0	112,0	117,9	129,0	156,0	:	:	140,9	151,7	:
1996 01	94,3	:	:	68,4	:	95,6	123,2	75,2	73,5	100,7	98,2	:	:	82,2	117,5	:
02	91,0	:	:	69,8	:	89,9	114,3	80,8	71,7	94,4	92,4	:	:	68,7	110,8	:
03	101,9	:	:	64,2	:	94,7	109,2	78,9	88,2	103,9	105,0	:	:	76,5	108,5	:
04	99,6	:	:	76,3	:	87,7	126,2	80,0	107,3	103,9	104,7	:	:	74,1	106,4	:
05	108,6	:	:	73,5	:	90,2	122,1	78,9	107,4	115,4	102,4	:	:	79,5	109,4	:
06	111,7	:	:	76,9	:	94,7	125,1	86,8	98,6	114,3	96,3	:	:	77,6	104,0	:
07	111,7	:	:	91,4	:	96,0	133,6	84,9	90,9	116,4	113,9	:	:	79,0	110,6	:
08	97,8	:	:	77,4	:	88,2	129,3	56,9	96,3	109,1	102,2	:	:	83,4	112,6	:
09	101,0	:	:	82,4	:	97,7	123,7	66,2	90,2	105,9	109,2	:	:	91,6	116,0	:
10	:	:	:	94,8	:	:	:	:	100,9	118,5	124,8	:	:	91,5	125,6	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /

La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.


(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.4 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL

1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT

1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE

(1990 = 100)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL (¹)	A	P	FIN	S	UK	EUR (²)
 eurostat	Saisonbereinigte Indizes							Seasonally adjusted index numbers							Indices désaisonnalisés	
1993	99,7	:	105,0	83,8	:	94,5	108,0	87,7	101,9	103,9	101,4	:	:	83,8	107,2	98,1
1994	99,0	:	104,5	83,0	:	93,2	117,0	81,5	94,7	104,9	104,3	:	:	84,0	112,7	97,3
1995	101,5	:	:	75,4	:	95,8	126,1	86,8	91,5	105,9	107,1	:	:	90,7	111,3	:
1994 IV	97,4	:	106,0	77,8	:	94,4	121,2	78,4	85,0	105,4	108,1	:	:	89,1	114,4	97,6
1995 I	102,0	:	:	76,7	:	95,4	122,7	88,8	85,5	105,7	106,9	:	:	92,6	109,3	:
II	102,2	:	:	74,0	:	94,9	125,4	92,5	98,0	106,6	106,9	:	:	92,0	109,5	:
III	100,9	:	:	73,5	:	98,7	125,1	84,6	95,8	105,8	108,9	:	:	89,6	111,3	:
IV	100,8	:	:	77,5	:	94,3	131,0	81,5	86,9	105,6	105,7	:	:	88,5	115,2	:
1996 I	102,8	:	:	78,5	:	99,4	128,8	84,4	92,8	106,9	111,7	:	:	83,8	114,8	:
II	106,5	:	:	82,4	:	100,5	137,7	80,3	101,0	111,5	111,5	:	:	85,0	117,8	:
III	107,2	:	:	83,2	:	100,7	132,7	79,3	100,5	113,2	113,5	:	:	90,7	119,5	:
1995 04	101,2	:	:	72,8	:	92,7	130,7	90,5	92,7	103,5	104,2	:	:	91,5	109,4	:
05	104,5	:	:	74,5	:	96,4	122,8	93,8	104,7	107,5	109,0	:	:	93,4	108,4	:
06	100,8	:	:	74,6	:	95,5	122,8	93,2	96,4	108,8	107,5	:	:	91,1	110,6	:
07	104,6	:	:	69,7	:	102,9	124,2	83,8	95,7	102,0	102,2	:	:	88,2	111,4	:
08	100,1	:	:	74,3	:	96,8	126,1	91,4	94,5	107,5	118,4	:	:	86,8	109,5	:
09	97,9	:	:	76,6	:	96,4	125,0	78,6	97,3	107,8	106,0	:	:	93,8	113,0	:
10	97,9	:	:	79,8	:	93,8	131,0	82,4	92,3	104,5	106,0	:	:	89,9	114,2	:
11	104,9	:	:	76,8	:	95,7	137,6	87,7	87,5	108,3	109,3	:	:	89,2	116,2	:
12	99,8	:	:	75,8	:	93,3	124,5	74,3	80,8	104,0	101,8	:	:	86,3	115,3	:
1996 01	102,3	:	:	78,2	:	98,5	130,0	85,4	92,9	107,9	113,0	:	:	83,7	111,7	:
02	103,4	:	:	77,2	:	98,3	130,3	88,6	92,5	107,8	113,1	:	:	83,9	116,0	:
03	102,7	:	:	80,0	:	101,3	126,2	79,3	93,1	104,9	109,1	:	:	83,8	116,6	:
04	103,5	:	:	81,3	:	98,9	137,9	82,8	101,0	108,5	116,5	:	:	83,7	115,8	:
05	110,4	:	:	84,6	:	100,7	136,7	77,9	98,7	115,7	113,8	:	:	85,5	120,2	:
06	105,7	:	:	81,3	:	101,8	138,4	80,4	103,3	110,3	104,1	:	:	85,8	117,3	:
07	113,4	:	:	85,8	:	101,4	133,7	77,0	94,1	114,2	114,7	:	:	92,6	117,3	:
08	107,0	:	:	83,9	:	102,0	133,7	86,9	108,1	115,9	115,7	:	:	88,2	120,8	:
09	101,3	:	:	79,8	:	98,6	130,7	74,1	99,2	109,4	110,0	:	:	91,2	120,5	:
10	:	:	:	89,2	:	:	:	:	103,0	116,1	116,7	:	:	88,2	121,9	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	122,3	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

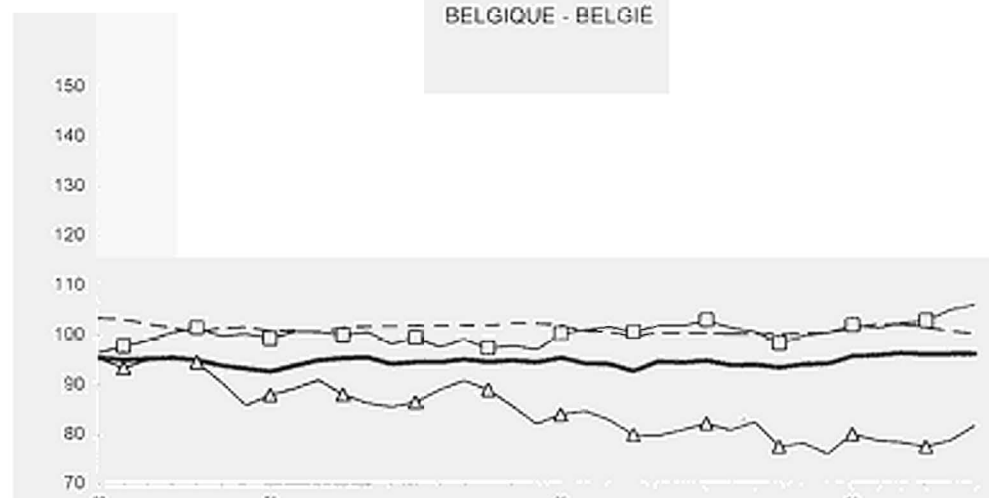
The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /

La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

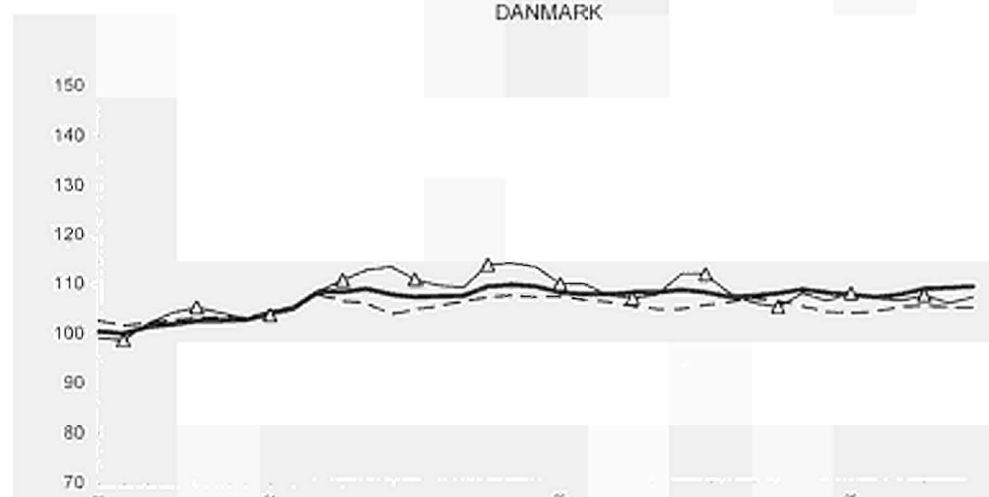
(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.5 SCHAUBILDER
VOLUMENINDIZES NACH PRODUKTZWEIG UND INSGESAM
Saisonbereinigte Indizes
Gleitende Dreimonats Durchschnittswerte
(1990 = 100)

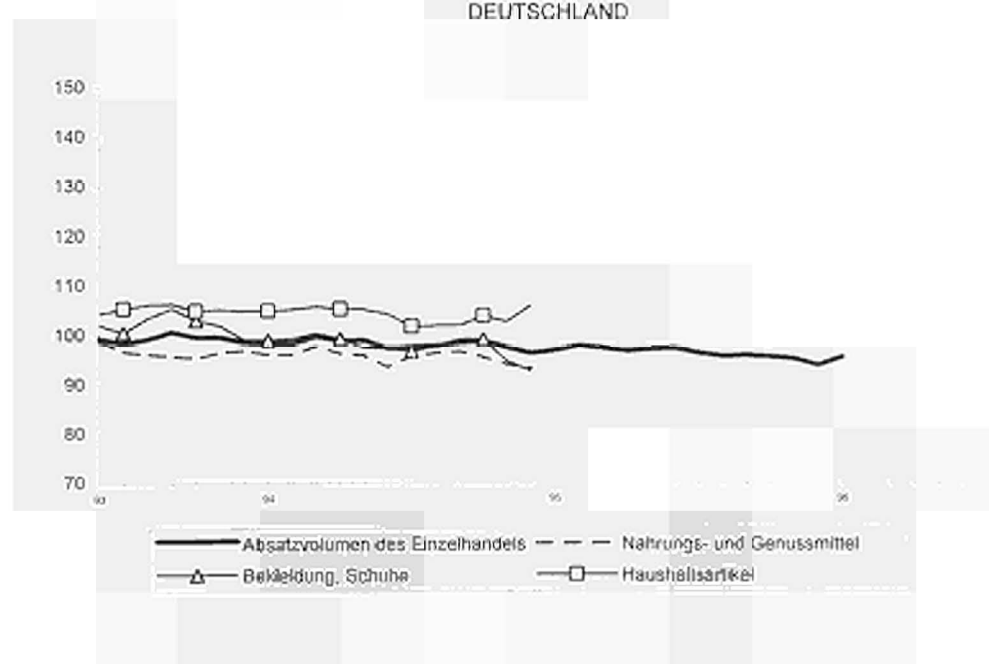
BELGIQUE - BELGIE



DANMARK



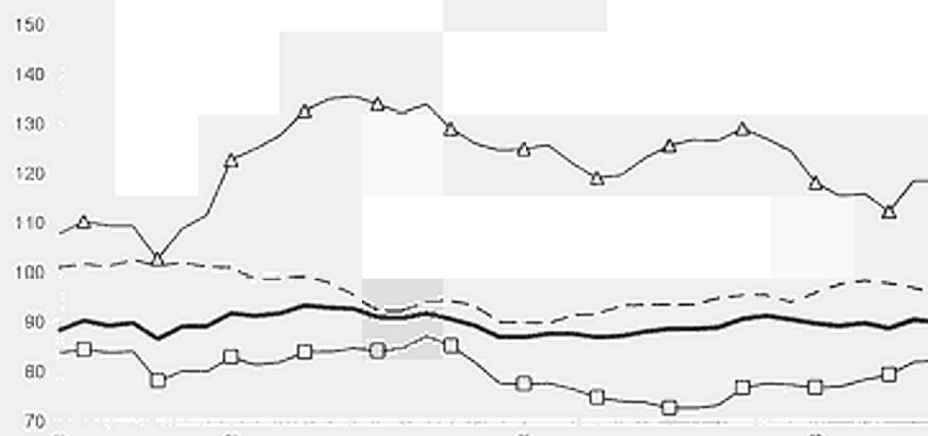
DEUTSCHLAND



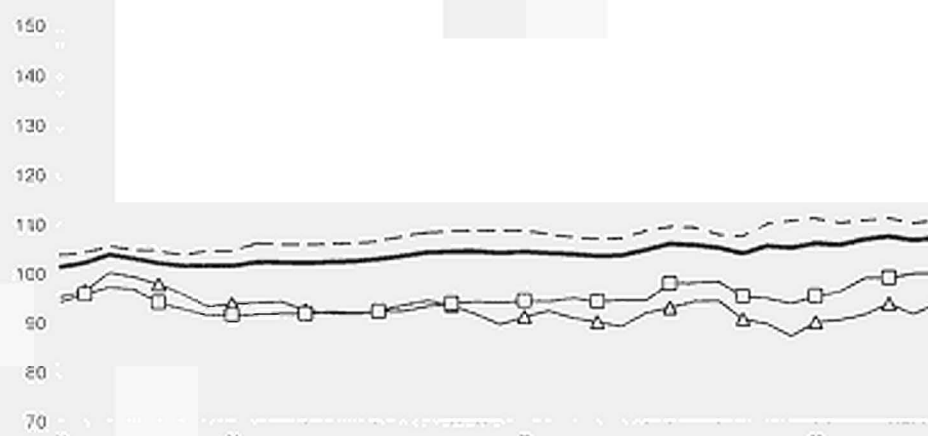
1.5 GRAPHS VOLUME INDICES PER BRANCH AND TOTAL

Seasonally adjusted indices
3-month moving average
(1990 = 100)

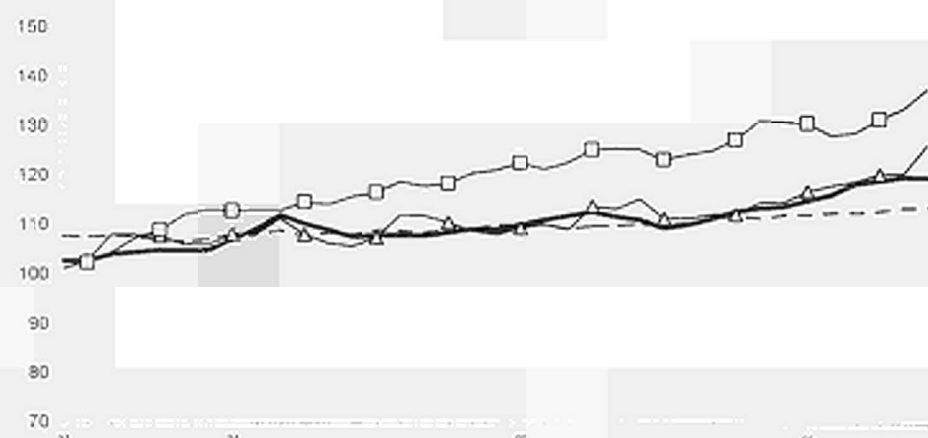
ELLADA



FRANCE



IRELAND



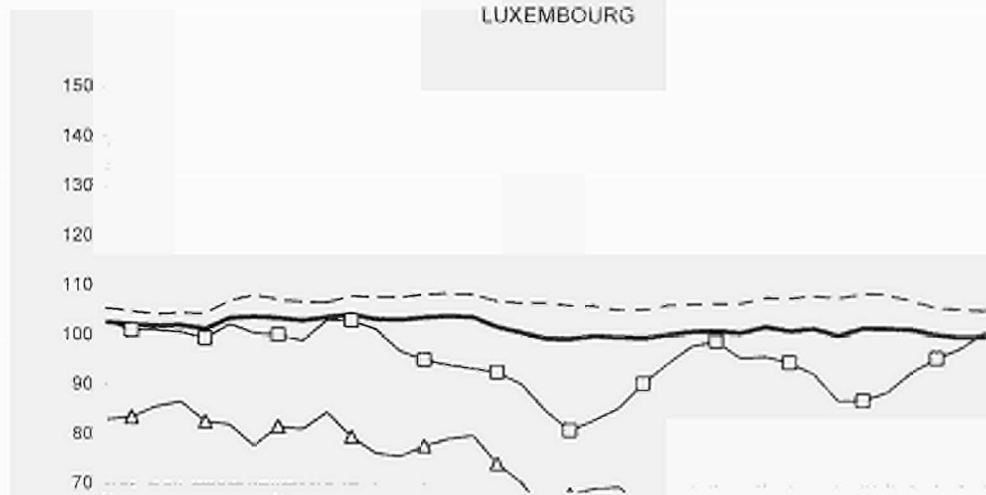
— Volume of Retail Sales — Food, Beverages and Tobacco
—△— Clothing and Footwear —□— Household Equipment

1.5 GRAPHIQUES

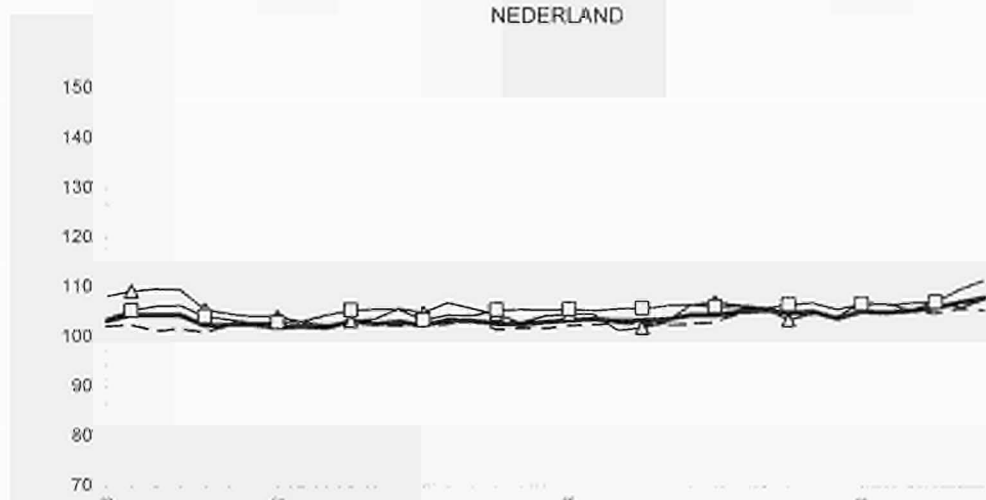
INDICES DE VOLUME PER BRANCH ET TOTAL

Indices corrigés des variations saisonnières
Moyenne mobile sur trois mois
(1990 = 100)

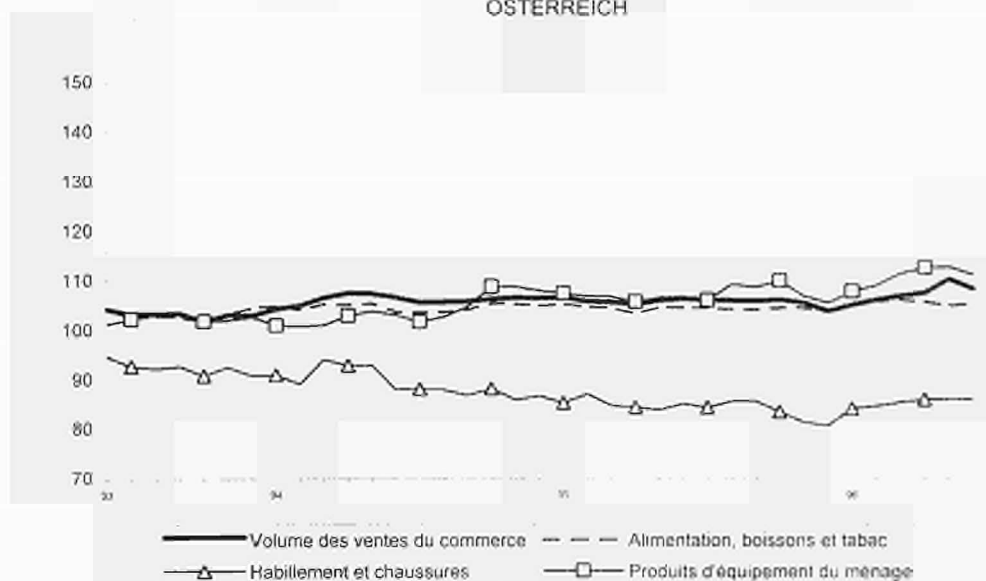
LUXEMBOURG



NEDERLAND



ÖSTERREICH

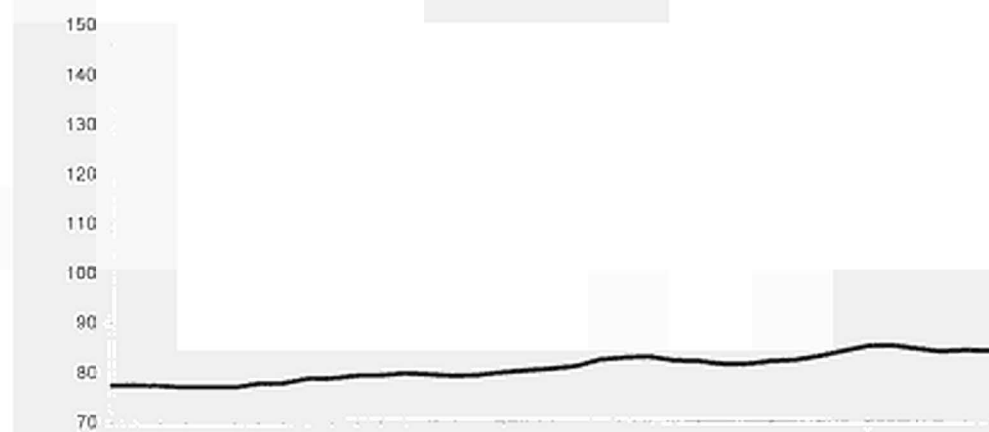


— Volume des ventes du commerce — Alimentation, boissons et tabac
—▲— Habillement et chaussures —□— Produits d'équipement du ménage

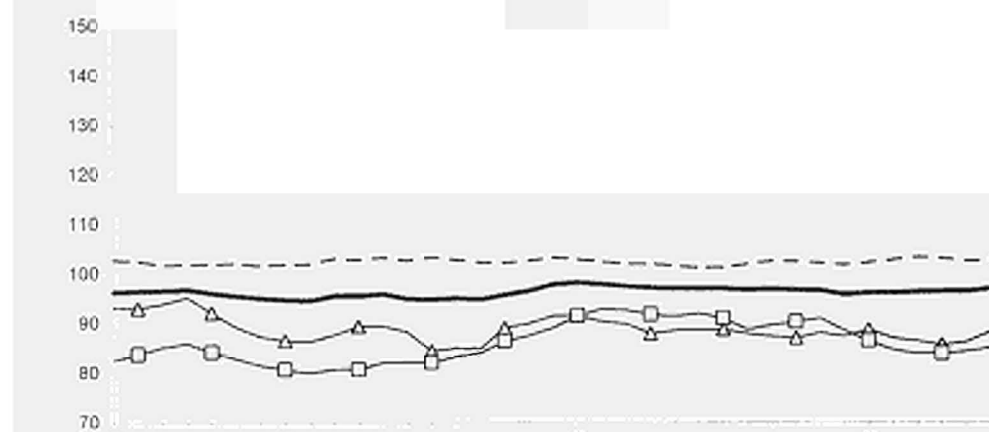
1.5 GRAPHS VOLUME INDICES PER BRANCH AND TOTAL

Seasonally adjusted indices
3-month moving average
(1990 = 100)

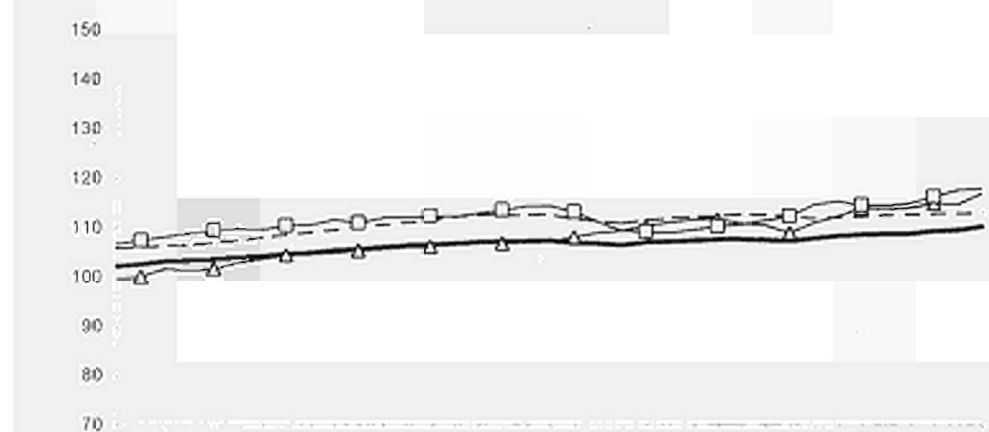
SUOMI FINLAND



SVERIGE



UNITED KINGDOM




— Volume of Retail Sales — — — Food, Beverages and Tobacco
—△— Clothing and Footwear —□— Household Equipment

1.6 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

1.6 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS

1.6 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I (1)	L	NL (1)	A	P	FIN	S	UK	EUR (2)
																
1993	392,5	83,8	2 559,2	147,8	775,4	1 721,2	60,8	1 890,1	32,3	391,9	310,2	321,2	55,8	127,7	1 694,6	10 564,6
1994	404,0	139,6	2 594,0	122,8	938,8	1 972,9	77,8	1 760,1	30,1	433,9	298,6	331,3	67,2	159,6	1 808,9	11 139,7
1995	370,2	135,6	2 712,2	125,7	870,4	1 930,4	82,7	1 672,6	28,8	446,4	304,9	267,5	79,9	175,1	1 828,1	11 030,5
1995 I	115,1	37,7	697,1	31,2	217,3	493,5	29,4	536,5	9,4	150,5	84,0	69,5	24,2	44,5	493,4	3 033,1
II	103,1	38,8	776,7	33,8	262,1	517,0	27,2	439,4	8,2	128,1	95,5	73,1	23,3	47,7	394,6	2 968,8
III	75,9	30,0	620,5	29,8	182,6	442,6	19,2	333,7	5,7	92,1	69,4	62,0	17,1	34,7	609,1	2 624,3
IV	76,1	29,1	618,0	30,8	208,4	477,3	6,9	363,0	5,5	75,8	56,0	62,9	15,4	48,1	331,0	2 404,3
1996 I	135,5	36,3	760,2	35,9	237,5	553,9	38,8	537,2	8,9	155,0	89,7	77,9	29,6	41,6	495,9	3 233,9
II	114,4	43,2	823,1	40,7	250,7	474,3	37,3	461,1	9,6	134,8	117,8	78,0	26,6	52,1	430,6	3 094,2
III	82,0	31,3	673,3	34,2	:	622,3	22,7	347,0	6,2	104,4	:	:	:	43,7	:	:
IV	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	62,7	:	:
1995 05	34,4	13,3	264,7	11,7	82,9	157,7	9,8	157,1	2,7	40,4	33,6	24,6	8,5	16,4	144,0	1 001,8
06	35,0	13,1	266,2	12,0	104,5	198,0	7,1	149,5	2,3	46,8	30,7	26,1	7,0	15,8	124,1	1 038,3
07	26,3	9,9	221,2	11,4	77,1	192,8	9,0	143,7	2,3	31,6	27,3	26,8	5,2	8,7	31,9	825,3
08	23,9	9,9	174,6	9,8	53,2	133,2	6,0	70,0	1,6	28,7	19,9	18,9	5,7	11,3	449,7	1 016,3
09	25,7	10,3	224,7	8,7	52,3	116,6	4,2	120,0	1,8	31,8	22,2	16,3	6,1	14,7	127,5	782,7
10	30,7	10,5	219,9	11,2	63,5	162,4	3,7	119,0	2,1	36,5	23,3	20,0	6,7	17,3	129,3	856,2
11	28,6	10,2	212,4	10,6	66,3	172,8	2,2	149,0	2,0	30,0	19,8	20,3	5,2	15,6	128,2	873,4
12	16,7	8,3	185,7	8,9	78,6	142,1	1,0	95,0	1,4	9,3	12,9	22,6	3,4	15,2	73,5	674,7
1996 01	43,7	9,3	232,6	13,8	59,8	184,5	12,8	206,2	2,0	68,1	27,9	23,8	13,6	11,7	177,5	1 087,4
02	45,3	10,6	220,6	9,9	77,1	177,4	12,6	158,0	3,2	39,9	23,3	24,3	7,5	15,2	150,8	975,7
03	46,5	16,5	307,0	12,2	100,6	191,9	13,5	173,0	3,7	47,0	38,5	29,7	8,5	14,7	167,6	1 170,9
04	41,0	14,8	281,0	14,5	79,0	183,2	14,3	144,0	4,1	42,2	41,8	25,6	9,3	16,7	150,3	1 061,6
05	38,0	15,4	280,4	14,8	87,9	156,6	13,8	164,5	3,0	46,3	53,6	27,3	9,4	17,7	150,5	1 079,3
06	35,4	12,9	261,7	11,4	83,8	134,5	9,2	152,6	2,5	46,3	22,4	25,1	7,9	17,7	129,8	953,3
07	33,9	11,1	256,8	15,4	:	234,5	11,0	157,0	2,9	39,2	:	30,6	7,7	13,4	33,6	:
08	21,6	10,4	187,0	9,6	:	171,3	6,6	74,0	1,5	31,4	:	19,2	7,1	13,3	456,7	:
09	26,6	9,8	229,5	9,2	:	216,5	5,2	116,0	1,8	33,7	:	:	:	17,0	:	:
10	:	12,1	240,3	10,2	:	202,2	4,8	144,5	2,3	38,5	:	:	:	22,6	:	:
11	:	10,5	:	:	:	135,1	:	134,0	1,6	:	:	:	:	21,2	:	:
12	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	19,0	:	:

(1) Lieferungen / Deliveries / Livraisons.


(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes / Weighted average of indices / Moyenne pondérée des indices.

1.6 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

1.6 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS

(1990 = 100)

1.6 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I (¹)	L	NL (¹)	A	P	FIN	S	UK	EUR (²)
	Saisonbereinigte Indizes			Seasonally adjusted index numbers										Indices désaisonnalisés		
1993	76,6	100,4	83,0	128,1	76,8	74,7	65,6	78,4	79,8	76,7	96,9	117,7	39,3	53,0	79,8	79,7
1994	80,5	176,0	84,0	103,4	92,6	84,6	90,3	73,5	75,1	81,8	94,4	119,0	48,1	68,3	85,0	83,9
1995	73,3	169,8	88,1	110,5	86,7	84,7	97,9	70,8	72,3	85,2	97,4	98,4	57,4	74,8	84,3	83,6
1994 IV	78,9	195,6	85,6	86,8	98,4	86,4	73,9	68,1	77,2	83,3	90,2	130,0	46,8	71,1	81,5	83,6
1995 I	72,0	185,4	85,8	111,7	91,1	89,5	96,8	75,8	75,3	84,9	96,5	103,1	59,5	77,3	86,3	85,7
II	72,3	168,6	86,9	114,2	94,2	93,0	105,6	65,2	66,9	88,5	96,2	99,8	60,5	71,6	83,8	84,4
III	72,5	158,9	90,9	112,6	77,7	79,7	102,3	73,1	71,9	83,6	94,0	102,3	53,2	71,9	82,1	82,5
IV	76,5	166,2	89,0	103,4	83,6	76,3	86,9	69,1	75,1	83,7	102,8	88,4	56,2	78,3	85,1	81,8
1996 I	85,2	166,9	94,3	126,2	95,0	96,3	114,0	73,9	72,0	88,1	102,9	109,7	68,6	71,1	84,7	89,6
II	83,3	175,0	94,6	137,4	88,1	84,6	124,0	70,5	79,1	92,7	117,0	105,8	67,0	78,1	89,6	87,9
III	81,6	164,3	97,0	131,1	:	112,1	113,9	74,8	77,6	93,5	:	:	:	86,8	:	:
1995 04	63,0	158,3	79,4	83,8	88,0	79,8	116,5	58,8	70,7	82,0	89,4	86,9	57,2	67,8	77,9	76,4
05	79,3	176,0	90,2	129,1	91,5	85,7	105,2	69,0	66,7	88,3	100,1	101,4	64,2	74,2	86,5	85,4
06	74,6	171,5	91,2	129,6	103,2	113,6	95,1	67,9	63,3	95,2	99,2	110,9	60,1	72,7	87,0	91,5
07	67,6	155,8	85,4	113,9	68,0	80,5	109,3	68,7	69,5	80,5	94,5	104,8	54,1	64,8	77,5	78,8
08	76,5	160,8	92,7	110,7	84,4	81,5	107,1	79,3	72,2	86,1	95,1	104,6	57,3	74,7	89,9	86,6
09	73,5	160,0	94,7	113,4	80,6	77,2	90,4	71,3	74,1	84,2	92,5	97,4	48,3	76,2	78,8	82,3
10	73,9	163,4	89,3	115,8	81,2	77,3	94,5	63,6	73,1	85,8	96,5	96,9	59,1	82,3	87,1	81,4
11	83,6	171,2	91,3	112,3	86,7	83,3	86,6	79,9	81,3	83,9	101,1	89,8	56,7	76,8	87,1	86,5
12	72,0	163,8	86,3	82,0	82,9	68,4	79,7	63,9	71,0	81,5	110,9	78,7	52,8	75,7	81,0	77,5
1996 01	78,9	157,1	97,7	136,8	90,7	100,8	112,0	80,2	76,9	79,2	99,9	109,5	74,9	68,5	81,8	91,0
02	93,7	161,7	95,3	115,0	96,4	98,7	115,3	71,4	68,4	94,8	101,8	112,2	69,3	82,4	89,7	91,4
03	83,0	181,9	90,0	126,9	97,9	89,3	114,8	70,2	70,7	90,3	106,9	107,4	61,5	62,5	82,7	86,5
04	82,3	175,4	94,5	129,7	91,1	89,7	130,1	67,9	90,2	85,8	120,4	101,7	67,7	73,5	90,9	88,4
05	88,6	189,1	97,5	157,5	93,2	85,6	129,9	72,9	76,2	100,0	158,9	110,6	67,5	79,5	88,7	91,4
06	78,9	160,4	91,7	125,0	80,0	78,5	112,1	70,9	70,8	92,3	71,8	105,0	65,9	81,4	89,3	84,0
07	88,9	169,4	99,3	154,7	:	98,3	119,0	75,8	86,3	98,0	:	116,8	76,4	88,0	83,6	:
08	75,6	167,4	96,9	116,6	:	99,1	112,4	77,7	70,7	93,1	:	105,4	71,0	84,6	92,5	:
09	80,3	156,0	94,9	122,0	:	138,9	110,4	70,9	75,9	89,3	:	:	:	87,9	:	:
10	:	183,3	97,6	113,0	:	98,8	122,2	78,2	79,5	91,9	:	:	:	105,2	:	:
11	:	177,1	:	:	:	69,2	:	72,1	72,7	:	:	:	:	102,2	:	:

(1) Lieferungen / Deliveries / Livraisons.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes / Weighted average of indices / Moyenne pondérée des indices.

2. FREMDENVERKEHR

Die Zahlen für Ende 1996 zeigen einen leichten Aufwärtstrend bei der Zahl der Übernachtungen in Hotels und ähnlichen Betrieben, insbesondere was die ausländischen Gäste anbelangt. Demgegenüber läßt sich bei den ergänzenden Beherbergungsbetrieben eine eher gegensätzliche Entwicklung feststellen. Jedoch stellt sich die Situation von Land zu Land unterschiedlich dar.

Im September konnten Belgien und das Vereinigte Königreich bei der Nachfrage ausländischer Gäste in Hotels und ähnlichen Betrieben im Vergleich zu demselben Monat des Vorjahres den größten Anstieg verbuchen (7,8 % in beiden Ländern). Im November verzeichneten Österreich und Schweden einen Anstieg von 7,6 % bzw. 6,5 %. Wenn man allerdings das dritte Quartal 1996 mit demselben Quartal 1995 vergleicht, läßt sich ein leichter Rückgang für Österreich, Portugal und Finnland feststellen.

In der Zahlungsbilanz ist der Reiseverkehr im September im Vergleich zum Vorjahr in den meisten Mitgliedstaaten angestiegen. Besonders das Vereinigte Königreich konnte im Oktober einen sprunghaften Anstieg des Fremdenverkehrspostens verbuchen, wenngleich der Saldo insgesamt negativ blieb. Der Anstieg ist vor allem auf eine deutliche Abnahme der Ausgaben (-20,9 %) bei gleichzeitiger Zunahme der Einnahmen (7,3 %) zurückzuführen.

2. TOURISM

Figures for the end of 1996 show a slightly upward trend in the number of nights spent in hotels and similar establishments, especially for non-resident guests in the country, whereas the tendency is somewhat the opposite in supplementary accommodation establishments. Nevertheless, there are several variations between the different Member States.

In September the increase in terms of non-resident demand in hotels and similar establishments was most remarkable for Belgium and United Kingdom compared to the same month previous year (7.8% in both countries). Moreover, in November Austria and Sweden revealed a rise of 7.6% and 6.5% respectively. The third quarter of 1996 though showed a slight decline for Austria, Portugal and Finland compared to the third quarter of 1995.

The Travel item of the Balance of Payments indicated an increase for the majority of Member States in September compared to previous year. United Kingdom in particular saw a massive positive leap in the tourism account in October, though the balance still remaining negative. The growth was mainly attributable to an essential decrease in expenditure (-20.9%), but also to a rise in receipts (7.3%).

2. TOURISME

Fin 1996, le nombre de nuitées dans les hôtels et établissements assimilés, et notamment celles des visiteurs non résidents du pays, a été légèrement orienté à la hausse, alors qu'on observe une tendance plutôt inverse pour les établissements d'hébergement complémentaires. Néanmoins, la situation varie d'un État membre à l'autre.


En septembre, la progression de la demande des non-résidents au niveau des hôtels et établissements assimilés a été la plus spectaculaire en Belgique et au Royaume-Uni par rapport au même mois de l'année précédente (7,8% dans les deux pays). En outre, en novembre, l'Autriche et la Suède ont affiché une hausse respective de 7,6% et 6,5%. Au troisième trimestre de 1996, l'Autriche, le Portugal et la Finlande ont accusé un léger recul par rapport au troisième trimestre de 1995.

Le poste "voyages" de la balance des paiements a augmenté dans la plupart des États membres en septembre par rapport à l'année précédente. Le Royaume-Uni en particulier a enregistré une hausse sensible du compte touristique en octobre malgré une balance toujours négative. La hausse s'explique essentiellement par la baisse sensible des dépenses (-20,9%) ainsi que par la hausse des recettes (7,3%).

2.1 GÄSTE IN DEN HOTELS
UND ÄHNLICHEN BETRIEBEN

2.1 GUEST FLOWS IN HOTELS AND
SIMILAR ESTABLISHMENTS

2.1 MOUVEMENTS DES CLIENTS
DANS LES HOTELS ET
ETABLISSEMENTS ASSIMILES

Übernachtungen (1000)				Nights (1000)								Nuitées (1000)			
 eurostat	B	DK	D (1)	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
	Inländer			Residents in the country								Résidents dans le pays			
1993	2 557	5 639	142 130	12 059	54 878	90 160	:	122 271	118	7 640	15 954	7 201	7 985	11 890	64 000
1994	2 777	6 037	141 002	12 234	56 767	89 501	:	124 943	89	7 913	16 090	6 975	7 972	13 898	66 390
1995	3 025	6 271	145 159	12 523	58 281	90 349	:	124 358	82	8 684	16 302	7 135	8 466	14 771	71 990
1994 IV	613	1 389	30 682	2 142	10 919	18 072	:	16 567	19	1 735	2 493	1 320	1 765	3 214	13 200
1995 I	478	1 248	25 944	2 036	10 221	18 217	:	20 227	19	1 413	4 358	1 199	1 998	3 289	8 640
II	737	1 646	40 027	3 032	15 004	24 172	:	26 556	21	2 418	3 747	1 770	2 150	3 831	18 720
III	1 175	1 966	47 602	5 229	21 706	30 045	:	60 382	23	2 963	5 640	2 755	2 484	4 392	29 510
IV	635	1 411	31 586	2 225	11 351	17 915	:	17 192	19	1 890	2 557	1 411	1 834	3 260	15 120
1996 I	490	1 346	25 676	2 076	10 054	:	:	20 842	:	1 635	4 276	1 270	2 102	3 382	:
II	817	1 766	39 523	3 010	15 095	:	:	27 643	:	:	3 640	1 900	2 222	3 725	:
III	1 169	2 035	47 350	:	21 808	:	:	:	:	:	5 447	2 900	2 498	4 293	:
1995 08	460	597	15 755	2 281	8 746	11 453	:	27 535	8	1 054	2 223	1 212	777	1 453	12 950
09	258	625	16 686	1 300	6 305	8 832	:	12 637	7	956	1 495	739	739	1 290	6 480
10	230	584	14 167	826	4 638	7 194	:	6 461	7	780	1 033	492	676	1 224	5 040
11	195	520	8 818	675	3 529	5 611	:	4 892	6	580	705	423	656	1 231	3 600
12	211	307	8 601	724	3 183	5 109	:	5 839	6	530	819	496	502	805	6 480
1996 01	135	360	7 658	658	2 667	:	:	6 688	:	462	1 213	351	533	926	:
02	173	446	8 629	679	3 290	:	:	6 793	:	502	1 730	421	729	1 124	:
03	183	540	9 390	738	4 097	:	:	7 362	:	671	1 334	498	840	1 332	:
04	253	530	10 793	1 081	5 362	:	:	7 387	:	:	972	663	724	1 131	:
05	280	610	14 344	887	4 521	:	:	7 199	:	:	1 185	542	642	1 308	:
06	284	626	14 385	1 041	5 212	:	:	13 057	:	:	1 484	696	856	1 286	:
07	444	749	15 086	1 846	6 685	:	:	19 968	:	:	1 910	726	962	1 557	:
08	452	642	15 923	:	8 845	:	:	:	:	:	2 139	1 381	795	1 457	:
09	273	645	16 341	:	6 278	:	:	:	:	:	1 398	792	741	1 279	:
10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	985	:	707	1 268	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	724	:	663	1 244	:
	Nicht-Inländer			Non-residents in the country								Non-résidents dans le pays			
1993	6 751	5 880	26 030	36 475	82 872	55 454	:	64 574	1 065	7 973	61 996	15 965	2 588	2 984	:
1994	7 128	5 901	26 363	40 658	97 722	57 143	:	76 173	1 016	8 733	59 126	18 179	2 934	3 320	96 776
1995	7 563	5 880	27 148	38 772	101 182	54 339	:	85 415	1 049	9 528	56 198	19 789	2 926	3 694	118 745
1994 IV	1 782	849	5 782	4 630	16 773	10 183	:	11 714	222	1 683	7 585	3 435	497	549	22 189
1995 I	1 422	664	5 319	1 085	14 038	8 502	:	11 568	170	1 564	18 052	3 193	507	528	21 102
II	2 094	1 662	7 258	13 059	30 368	16 631	:	27 203	297	3 042	10 746	5 995	778	1 007	30 258
III	2 217	2 662	8 599	20 436	39 696	20 444	:	33 152	345	3 092	19 882	6 951	1 120	1 526	39 728
IV	1 830	892	5 972	4 191	17 080	8 762	:	13 491	237	1 830	7 518	3 651	521	633	27 657
1996 I	1 628	672	5 297	1 110	14 967	:	:	14 242	:	1 733	17 982	3 395	537	623	24 073
II	2 429	1 718	7 123	11 812	28 873	:	:	27 188	:	:	10 079	5 577	739	1 038	34 799
III	2 427	2 903	8 911	:	39 654	:	:	:	:	:	19 070	6 627	1 067	1 620	42 760
1995 08	768	947	2 887	7 250	13 524	7 254	:	10 284	118	1 135	7 691	2 454	408	547	14 817
09	747	479	2 874	6 317	12 339	6 030	:	11 363	101	909	5 158	2 188	212	321	11 287
10	740	417	2 597	3 495	8 919	4 383	:	7 819	107	770	2 667	1 734	168	257	10 296
11	583	250	1 826	406	4 247	2 328	:	2 939	74	590	1 039	1 085	170	214	8 957
12	507	226	1 549	291	3 914	2 051	:	2 733	56	470	3 812	832	183	162	8 404
1996 01	457	184	1 535	267	4 228	:	:	3 528	:	479	5 889	870	169	183	7 777
02	499	206	1 771	304	4 871	:	:	4 504	:	521	6 510	1 071	166	202	6 962
03	673	282	1 992	539	5 868	:	:	6 210	:	733	5 583	1 455	202	238	9 334
04	745	402	2 050	1 865	6 680	:	:	7 587	:	:	2 777	1 686	151	214	11 024
05	875	575	2 521	4 509	10 781	:	:	9 472	:	:	3 007	1 934	216	311	11 660
06	809	741	2 552	5 438	11 412	:	:	10 129	:	:	4 296	1 956	372	513	12 115
07	804	1 385	2 913	6 292	13 610	:	:	11 863	:	:	6 872	2 005	436	715	14 873
08	818	1 032	2 974	:	13 788	:	:	:	:	:	7 328	2 403	394	542	15 727
09	805	486	3 025	:	12 256	:	:	:	:	:	4 870	2 220	237	363	12 160
10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	2 796	:	189	274	9 937
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	1 118	:	171	228	:

(1) Ab 1992, entsprechen die Daten der BRD dem Gebietsstand ab dem 3.10.90 / From 1992, data corresponds to the RFG as constituted from 3.10.90 /

A partir de 1992, les données de la RFA correspondent à la situation territoriale depuis le 3.10.90.

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden / Data not comparable between

Member States due to different survey methodologies / Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes.

2.2 GÄSTE IN DEN ERGÄNZENDEN
BEHERBERGUNGSBETRIEBEN

2.2 GUEST FLOWS IN SUPPLEMENTARY
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

2.2 MOUVEMENTS DES CLIENTS
DANS LES ETABLISSEMENTS
D'HERBERGEMENT COMPLEMENTAIRES

Übernachtungen (1000)		Nights (1000)										Nuitées (1000)				
		B	DK	D (*)	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
eurostat																
Inländer		Residents in the country										Résidents dans le pays				
1993		9 696	8 191	134 252	478	13 634	:	:	45 912	265	31 351	8 352	6 257	1 753	3 501	305 000
1994		9 866	8 267	137 245	548	13 801	:	:	48 805	236	30 268	8 200	6 263	2 121	3 901	350 000
1995		9 537	8 490	142 789	532	:	:	:	51 697	201	33 303	8 150	6 072	2 167	3 877	377 700
1994	IV	1 535	252	24 742	1	1 088	:	:	2 506	26	3 680	1 026	456	89	439	69 300
1995	I	1 191	191	23 333	0	:	:	:	2 752	29	3 020	1 941	351	171	1 122	45 300
	II	2 053	2 654	39 355	32	:	:	:	7 304	79	8 679	1 874	985	705	1 026	98 200
	III	4 944	5 417	54 164	499	:	59 454	:	38 804	68	17 574	3 275	4 252	1 198	1 327	154 900
	IV	1 349	228	25 938	1	:	:	:	2 837	25	4 030	1 060	483	93	402	79 300
1996	I	1 376	169	23 950	0	:	:	:	2 833	:	3 077	1 831	332	164	1 199	:
	II	2 664	2 503	39 369	4	:	:	:	37 893	:	:	1 764	1 077	616	992	:
	III	4 777	5 234	52 717	:	:	:	:	:	:	:	2 960	3 424	1 053	1 390	:
1995	08	2 015	1 395	19 421	269	:	31 730	:	21 697	22	7 939	1 336	2 197	275	395	68 000
	09	604	449	13 391	22	:	2 546	:	3 641	14	2 482	604	665	67	189	34 000
	10	515	188	12 003	1	:	:	:	872	11	1 950	438	236	29	96	26 400
	11	482	29	7 311	0	:	:	:	767	8	1 130	324	150	26	108	18 900
	12	352	12	6 623	0	:	:	:	1 198	6	950	297	97	38	198	34 000
1996	01	297	13	7 092	0	:	:	:	958	:	858	538	75	27	255	:
	02	447	22	7 765	0	:	:	:	937	:	999	636	127	58	475	:
	03	632	134	9 092	0	:	:	:	937	:	1 220	656	131	79	470	:
	04	1 019	464	10 957	1	:	:	:	1 368	:	:	436	279	97	408	:
	05	895	885	13 503	3	:	:	:	1 688	:	:	574	287	69	244	:
	06	749	1 154	14 909	:	:	:	:	34 836	:	:	754	511	450	340	:
	07	2 463	3 411	21 012	:	:	:	:	12 977	:	:	1 251	565	681	717	:
	08	1 722	1 350	18 610	:	:	:	:	:	:	:	1 164	2 203	298	430	:
	09	592	473	13 095	:	:	:	:	:	:	:	545	655	74	243	:
	10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	397	:	32	119	:
	11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	303	:	22	141	:
Nicht-Inländer		Non-residents in the country										Non-résidents dans le pays				
1993		4 930	4 573	8 664	633	5 260	:	:	20 856	1 472	9 205	8 538	1 866	341	734	:
1994		4 866	4 663	8 374	767	6 364	:	:	24 832	1 325	9 259	8 154	1 680	445	855	97 480
1995		5 259	4 887	11 568	792	:	:	:	29 229	1 305	10 238	7 641	1 787	366	1 014	107 560
1994	IV	755	88	956	10	432	:	:	953	58	1 090	633	117	10	91	22 350
1995	I	760	54	1 094	1	:	:	:	730	25	832	1 485	135	14	237	19 110
	II	1 190	1 052	2 386	99	:	:	:	7 433	312	3 198	1 252	261	75	178	27 410
	III	2 486	3 663	7 009	684	:	27 959	:	19 855	904	5 028	4 234	1 265	262	493	35 990
	IV	823	119	1 079	8	:	:	:	1 211	64	1 180	670	126	15	106	25 050
1996	I	801	58	1 054	1	:	:	:	935	:	731	1 602	119	18	232	21 820
	II	1 392	1 016	1 702	71	:	:	:	7 582	:	:	1 143	237	75	162	31 530
	III	2 387	3 372	4 242	213	:	:	:	:	:	:	3 854	830	254	208	38 740
1995	08	1 047	1 371	3 145	282	:	11 987	:	8 183	345	2 211	1 843	662	92	164	13 420
	09	348	194	630	63	:	2 010	:	3 658	53	782	440	157	12	45	10 230
	10	429	103	502	8	:	:	:	784	40	740	248	51	5	36	9 330
	11	209	11	283	0	:	:	:	209	12	220	82	39	4	34	8 110
	12	186	6	294	0	:	:	:	217	12	220	341	37	6	37	7 610
1996	01	161	6	261	0	:	:	:	213	:	158	538	29	5	78	7 050
	02	249	9	414	0	:	:	:	287	:	231	594	39	4	97	6 310
	03	390	44	378	0	:	:	:	435	:	341	471	50	9	57	8 460
	04	428	170	402	5	:	:	:	969	:	:	312	69	6	40	9 990
	05	499	321	556	31	:	:	:	2 499	:	:	302	69	12	39	10 560
	06	465	525	744	35	:	:	:	4 114	:	:	528	99	57	83	10 980
	07	1 296	1 993	1 997	213	:	:	:	8 792	:	:	1 840	112	153	131	13 470
	08	772	1 184	1 691	:	:	:	:	:	:	:	1 608	575	88	43	14 250
	09	319	196	553	:	:	:	:	:	:	:	406	142	13	34	11 020
	10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	237	:	5	25	9 000
	11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	89	:	5	:	:

(1) Ab 1992, entsprechen die Daten der BRD dem Gebietsstand ab dem 3.10.90 / From 1992, data corresponds to the RFG as constituted from 3.10.90 /

A partir de 1992, les données de la RFA correspondent à la situation territoriale depuis le 3.10.90.


Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden / Data not comparable between

Member States due to different survey methodologies / Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes.

2.3 ZAHLUNGSBILANZEN
REISEVERKEHR

2.3 BALANCE OF PAYMENTS
TRAVEL
Mio ECU

2.3 BALANCE DES PAIEMENTS
VOYAGES

	UEBL	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL (¹)	P (²)	UK	EUR (³)
 eurostat												
	Einnahmen	Credit										Crédit
1993	3 479	2 599	11 977	2 861	16 516	19 922	1 701	18 840	4 006	559 279	12 044	653 224
1994	4 337	2 676	11 739	3 228	18 005	20 428	1 883	20 000	4 006	3 240	12 736	102 278
1995	4 776	2 814	12 409	3 104	19 264	20 742	2 059	20 934	5 269	3 325	14 553	109 248
1994 IV	1 120	529	3 028	675	4 093	4 520	378	4 897	868	763	2 727	23 599
1995 I	1 024	457	2 532	320	3 564	4 283	302	4 250	862	566	2 605	20 763
II	1 143	718	3 116	917	4 653	5 512	516	5 681	1 244	784	3 409	27 692
III	1 474	1 057	3 749	1 308	6 622	6 505	842	6 206	1 304	1 197	5 099	35 363
IV	1 135	582	3 012	558	4 427	4 442	400	4 798	1 859	778	3 439	25 431
1996 I	1 111	408	2 591	392	4 041	4 314	325	4 229	2 064	579	2 683	22 737
II	1 261	746	3 207	757	5 279	5 665	512	:	2 097	754	3 873	:
III	1 581	988	3 527	:	7 314	7 174	:	:	3 109	1 211	5 359	:
1995 08	546	375	1 229	462	2 451	2 188	:	2 001	:	497	1 882	12 387
09	435	280	1 187	398	1 933	1 859	:	2 066	:	306	1 525	10 647
10	467	174	1 080	276	1 787	1 762	:	2 022	:	285	1 251	9 961
11	381	176	958	154	1 552	1 326	:	1 450	:	221	1 021	7 931
12	287	232	974	128	1 087	1 354	:	1 326	:	272	1 167	7 538
1996 01	387	121	826	145	1 380	1 432	:	1 372	:	215	849	7 489
02	348	144	831	120	1 246	1 369	:	1 320	:	171	813	7 208
03	376	142	935	127	1 415	1 514	:	1 537	:	193	1 021	8 039
04	407	177	1 041	183	1 637	1 788	:	1 869	:	253	1 098	9 174
05	409	233	1 095	253	1 768	1 861	:	:	:	257	1 277	:
06	446	336	1 071	321	1 874	2 016	:	:	:	244	1 499	:
07	565	480	1 264	461	2 671	2 849	:	:	:	406	1 759	:
08	564	333	1 138	:	2 523	2 360	:	:	:	477	1 958	:
09	452	175	1 126	:	2 120	1 966	:	:	:	328	1 642	:
10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	1 342	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	Ausgaben	Debit										Débit
1993	5 439	2 738	34 224	857	4 021	10 919	1 036	12 006	7 614	260 198	16 345	355 396
1994	6 508	3 020	37 361	949	3 466	11 620	1 346	10 165	7 843	1 433	18 620	102 331
1995	6 793	3 275	38 767	1 014	3 440	12 491	1 554	9 510	8 228	1 633	18 889	105 594
1994 IV	1 401	653	7 748	222	867	2 568	297	2 440	1 613	342	3 799	21 951
1995 I	1 282	715	7 992	243	705	2 601	260	2 297	1 862	387	3 388	21 731
II	1 782	797	9 849	255	796	2 992	364	2 191	1 965	395	4 787	26 172
III	2 216	1 013	12 868	277	1 055	3 996	601	2 974	3 213	475	6 772	35 459
IV	1 514	750	8 059	240	883	2 902	329	2 049	1 188	376	3 941	22 232
1996 I	1 466	701	8 130	217	827	2 891	292	1 939	1 029	384	3 787	21 664
II	2 002	810	9 876	228	947	3 327	340	:	1 452	435	5 026	:
III	2 674	963	12 800	:	1 213	4 449	:	:	1 500	558	7 107	:
1995 08	645	312	4 620	89	372	1 607	:	1 278	:	167	2 473	12 922
09	661	343	4 108	110	323	1 154	:	775	:	152	2 335	10 969
10	632	264	3 382	80	351	1 090	:	744	:	137	1 916	9 175
11	495	226	2 336	74	274	956	:	596	:	123	1 097	6 651
12	387	261	2 341	86	258	857	:	708	:	117	929	6 407
1996 01	497	204	2 732	82	252	995	:	742	:	123	1 178	7 241
02	470	242	2 506	68	268	897	:	582	:	120	1 132	6 708
03	499	256	2 892	67	307	999	:	615	:	141	1 477	7 714
04	670	237	3 084	80	315	1 153	:	730	:	146	1 556	8 530
05	628	244	3 245	77	315	1 164	:	:	:	143	1 529	:
06	704	328	3 547	71	318	1 011	:	:	:	147	1 941	:
07	995	434	4 500	82	451	1 470	:	:	:	185	1 963	:
08	982	291	4 415	:	388	1 736	:	:	:	199	2 643	:
09	697	239	3 884	:	373	1 243	:	:	:	175	2 500	:
10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	1 515	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

(1) Monatliche Angaben vertraulich / Monthly confidential data / Données mensuelles confidentielles.

(2) Veränderte Methodologie ab 1993 / Change in methodology from 1993 onwards / Changement de méthodologie à partir de 1993

(3) Schätzung: einschließlich NL und IRL / Estimated: including NL and IRL / Estimation: y compris NL et IRL

2.4 ZAHLUNGSBILANZEN
TRANSPORT VON REISENDEN

2.4 BALANCE OF PAYMENTS
PASSENGER TRANSPORT

2.4 BALANCE DES PAIEMENTS
TRANSPORT DE PASSAGERS

Mio ECU

	UEBL	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL (¹)	P (²)	UK	EUR (³)
EUROSTAT	Einnahmen				Credit				Crédit			
1993	933	:	4 481	84	1 004	3 009	345	1 760	1 697	544	3 955	17 810
1994	1 197	:	4 513	40	1 231	2 760	371	1 912	1 636	405	5 128	19 194
1995	907	:	4 712	36	1 538	2 680	:	1 927	:	588	5 352	:
1994 IV	312	:	1 298	8	351	647	72	537	387	82	1 176	4 871
1995 I	206	:	850	3	304	578	63	370	:	128	1 052	:
II	231	:	1 217	12	500	635	87	444	:	157	1 360	:
III	242	:	1 230	12	455	771	144	596	:	168	1 694	:
IV	228	:	1 415	9	278	696	:	517	:	134	1 243	:
1996 I	183	:	838	11	408	552	:	:	:	127	1 132	:
II	246	:	1 185	:	515	873	:	:	:	156	1 550	:
III	212	:	1 208	:	:	856	:	:	:	149	:	:
1995 08	84	:	392	2	179	265	:	184	:	61	:	:
09	73	:	419	5	134	246	:	205	:	51	:	:
10	77	:	400	4	129	251	:	208	:	49	:	:
11	79	:	397	3	84	228	:	166	:	41	:	:
12	72	:	618	2	66	218	:	143	:	45	:	:
1996 01	69	:	121	8	137	185	:	:	:	47	:	:
02	56	:	329	1	132	171	:	:	:	38	:	:
03	59	:	388	2	140	197	:	:	:	43	:	:
04	69	:	372	14	134	252	:	:	:	47	:	:
05	95	:	399	:	164	372	:	:	:	57	:	:
06	82	:	414	:	218	249	:	:	:	52	:	:
07	76	:	415	:	211	309	:	:	:	44	:	:
08	77	:	375	:	249	278	:	:	:	51	:	:
09	59	:	417	:	:	269	:	:	:	54	:	:
10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
	Ausgaben				Debit				Débit			
1993	747	:	4 855	85	739	3 185	:	1 891	1 357	252	3 549	17 410
1994	1 042	:	4 887	110	788	3 343	:	2 192	1 326	280	4 778	18 742
1995	717	:	5 159	132	973	3 200	:	2 614	:	335	4 434	:
1994 IV	250	:	1 290	30	208	757	:	663	378	80	1 113	5 831
1995 I	147	:	907	36	164	704	:	473	:	68	899	:
II	193	:	1 298	31	206	787	:	494	:	83	1 027	:
III	195	:	1 467	31	309	906	:	901	:	95	1 457	:
IV	183	:	1 487	33	294	803	:	747	:	90	1 051	:
1996 I	174	:	885	30	161	756	:	:	:	66	846	:
II	230	:	1 224	:	217	849	:	:	:	80	1 028	:
III	197	:	1 425	:	:	927	:	:	:	84	:	:
1995 08	65	:	486	10	126	307	:	347	:	32	:	:
09	58	:	494	11	88	274	:	288	:	33	:	:
10	61	:	487	11	96	279	:	241	:	29	:	:
11	65	:	498	13	98	275	:	257	:	29	:	:
12	57	:	503	10	100	250	:	249	:	31	:	:
1996 01	61	:	232	10	51	261	:	:	:	21	:	:
02	58	:	296	11	58	233	:	:	:	21	:	:
03	55	:	356	9	53	262	:	:	:	23	:	:
04	81	:	365	13	77	282	:	:	:	28	:	:
05	79	:	405	:	77	286	:	:	:	27	:	:
06	71	:	455	:	64	282	:	:	:	26	:	:
07	76	:	472	:	83	331	:	:	:	25	:	:
08	72	:	481	:	123	338	:	:	:	30	:	:
09	50	:	472	:	:	259	:	:	:	29	:	:
10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

(1) Monatliche Angaben vertraulich / Monthly confidential data / Données mensuelles confidentielles.

(2) Veränderte Methodologie ab 1993 / Change in methodology from 1993 onwards / Changement de méthodologie à partir de 1993

(3) Schätzung: einschließlich NL und UK; DK und IRL nicht eingeschlossen / Estimated: including NL and UK; DK and IRL not included / Estimation: y compris NL et UK; DK et IRL non compris.

BELGIQUE/BELGIË Moniteur belge/Belgisch Staatsblad Rue de Louvain 40-42/ Leuvenseweg 40-42 B-1000 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 552 22 11 Fax (32-2) 511 01 84	GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Messageries du livre Sarl 5, rue Raiffeisen L-2411 Luxembourg Tél. (352) 40 10 20 Fax (352) 490 661 E-mail: mdl@pt.lu	SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA OSEC Stampfenbachstraße 85 CH-8035 Zürich Tel. (41-1) 365 53 15 Fax (41-1) 365 54 11 E-mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch URL: www.osec.ch	ISRAEL R.O.Y. International 17, Shimon Hatarssi Street PO Box 13056 61130 Tel Aviv Tel. (972-3) 546 14 23 Fax (972-3) 546 14 42 E-mail: royil@netvision.net.il
Jean De Lannoy Avenue du Roi 202/ Koningslaan 202 B-1060 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 538 51 69 Fax (32-2) 538 08 41 E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be	Abonnements: Messageries Paul Kraus 11, rue Christophe Plantin L-2339 Luxembourg Tél. (352) 499 88 88 Fax (352) 499 888 444 E-mail: mpk@pt.lu URL: www.mpk.lu	ČESKÁ REPUBLIKA NIS CR - prodejná Konviktská 5 CZ-113 57 Praha 1 Tel. (42-2) 24 22 94 33 Fax (42-2) 24 22 94 33 E-mail: nkposp@dec.nis.cz URL: www.nis.cz	Sub-agent for the Palestinian Authority: Index Information Services PO Box 19502 Jerusalem Tel. (972-2) 27 16 34 Fax (972-2) 27 12 19
Librairie européenne/Europese Boekhandel Rue de la Loi 244/ Wetstraat 244 B-1040 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 295 26 39 Fax (32-2) 735 08 60	NEDERLAND SDU Servicecentrum Uitgevers Christoffel Plantijnstraat 2 Postbus 20014 2500 EA 's-Gravenhage Tel. (31-70) 378 98 80 Fax (31-70) 378 97 83 E-mail: sdu@sdu.nl URL: www.sdu.nl.	CYPRUS Cyprus Chamber Of Commerce & Industry 38, Grivas Digenis Ave Mail orders: PO Box 1455 CY-1509 Nicosia Tel. (357-2) 44 95 00/46 23 12 Fax (357-2) 361 044 E-mail: cy1691_eic_cyprus@vans.infonet.com	RUSSIA CCEC 60-letiya Oktyabrya Av. 9 117312 Moscow Tel. (095) 135 52 27 Fax (095) 135 52 27
DANMARK J. H. Schultz Information A/S Herstedvang 10-12 DK-2620 Albertslund Tlf. (45) 43 63 23 00 Fax (45) 43 63 19 69 E-mail: schultz@schultz.dk URL: www.schultz.dk	ÖSTERREICH Manz'sche Verlags- und Universitäts- buchhandlung GmbH Siebenbrunnengasse 21 Postfach 1 A-1050 Wien Tel. (43-1) 53 161 334 / 340 Fax (43-1) 53 161 339 E-mail: auslieferung@manz.co.at URL: www.austria.EU.net:81/manz	MAGYARORSZÁG Euro Info Service Európa Ház Margitsziget PO Box 475 H-1396 Budapest 62 Tel. (36-1) 11 16 061/11 16 216 Fax (36-1) 302 50 35 E-mail: euroinfo@mail.matav.hu URL: www.euroinfo.hu/index.htm	AUSTRALIA Hunter Publications PO Box 404 3167 Abbotsford, Victoria Tel. (61-3) 9417 53 61 Fax (61-3) 9419 71 54
DEUTSCHLAND Bundesanzeiger Verlag Breite Straße 78-80 Postfach 10 05 34 D-50667 Köln Tel. (49-221) 20 29-0 Fax (49-221) 20 29 278	PORTUGAL Imprensa Nacional-Casa da Moeda, EP Rua Marquês de Sá da Bandeira, 16 A P-1050 Lisboa Codex Tel. (351-1) 353 03 99 Fax (351-1) 353 02 94/384 01 32	MALTA Miller Distributors Ltd Malta International Airport PO Box 25 LQA 05 Malta Tel. (356) 66 44 88 Fax (356) 67 67 99	CANADA Uniquement abonnements/ Subscriptions only: Renouf Publishing Co. Ltd 1294 Algoma Road K1B 3W8 Ottawa, Ontario Tel. (1-613) 741 73 33 Fax (1-613) 741 54 39 E-mail: renouf@fox.nstn.ca URL: fox.NSTN.Ca/~renouf
GREECE/ΕΛΛΑΔΑ G.C. Eleftheroudakis SA International Bookstore Panepistimiou 17 GR-105 64 Athens Tel. (30-1) 331 41 80/11/2/3 Fax (30-1) 323 98 21 E-mail: elebooks@netor.gr	Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª Rua das Terras dos Vales, 4 A Apartado 60037 P-2701 Amadora Codex Tel. (351-1) 495 90 50/495 87 87 Fax (351-1) 496 02 55	POLSKA Ars Polona Krakowskie Przedmiescie 7 Skr. pocztowa 1001 PL-00-950 Warszawa Tel. (48-2) 26 12 01 Fax (48-2) 26 62 40	EGYPT The Middle East Observer 41, Sherif Street Cairo Tel. (20-2) 39 39 732 Fax (20-2) 39 39 732
ESPAÑA Mundi Prensa Libros, SA Castelló, 37 E-28001 Madrid Tel. (34-1) 431 33 99/431 32 22 Fax (34-1) 575 39 98 E-mail: mundiprensa@tsai.es URL: www.tsai.es/mprensa	SUOMI/FINLAND Akateeminen Kirjakauppa / Akademiska Bokhandeln Pohjoisesplanadi 39/ Norra esplanaden 39 PL/PB 128 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors Tel. (358-9) 121 41 Fax (358-9) 121 44 35 E-mail: akatilaus@stockmann.mailnet.fi URL: booknet.cultnet.fi/aka/index.htm	TÜRKIYE Dünya Infotel A.S. İstiklâl Cad. No: 469 TR-80050 Tunel-Istanbul Tel. (90-212) 251 91 96 (90-312) 427 02 10 Fax (90-212) 251 91 97	JAPAN PSI-Japan Asahi Sanbancho Plaza #206 7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102 Tel. (81-3) 3234 69 21 Fax (81-3) 3234 69 15 E-mail: psijapan@gol.com URL: www.psi-japan.com
Boletín Oficial del Estado Trafalgar, 27-29 E-28071 Madrid Tel. (34-1) 538 22 95 (Libros)/ 384 17 15 (Suscripciones) Fax (34-1) 538 23 49 (Libros)/ 384 17 14 (Suscripciones) URL: www.boe.es	SVERIGE BTJ AB Traktorvägen 11 PO Box 200 S-22100 Lund Tel. (46-46) 18 00 00 Fax (46-46) 18 01 25 E-mail: btj_tc@mail.btj.se URL: www.btj.se/media/eur	BÄLGARIJA Europress-Euromedia Ltd 59, Bld Vitosha BG-1000 Sofia Tel. (359-2) 80 46 41 Fax (359-2) 80 45 41	SOUTH AFRICA Safto 5th Floor Export House, GNR Maude & West Streets PO Box 782 706 2146 Sandton Tel. (27-11) 883 37 37 Fax (27-11) 883 65 69
Mundi Prensa Barcelona Consell de Cent, 391 E-08009 Barcelona Tel. (34-3) 488 34 92 Fax (34-3) 487 76 59	UNITED KINGDOM The Stationery Office Ltd (Agency Section) 51, Nine Elms Lane London SW8 5DR Tel. (44-171) 873 9090 Fax (44-171) 873 8463 URL: www.the-stationery-office.co.uk	HRVATSKA Mediatrade Ltd Pavla Hatza 1 HR-10000 Zagreb Tel. (385-1) 43 03 92 Fax (385-1) 44 40 59	UNITED STATES OF AMERICA Bernan Associates 4611-F Assembly Drive MD20706 Lanham Tel. (301) 459 2255 (toll free telephone) Fax (800) 865 3450 (toll free fax) E-mail: query@bernan.com URL: www.bernan.com
FRANCE Journal officiel Service des publications des CE 26, rue Desaix F-75727 Paris Cedex 15 Tél. (33-1) 40 58 77 01/31 Fax (33-1) 40 58 77 00	IRELAND Government Supplies Agency Publications Section 4-5 Harcourt Road Dublin 2 Tel. (353-1) 661 31 11 Fax (353-1) 475 27 60	ROMÂNIA Euromedia Str. G-ral Berthelot Nr 41 RO-70749 Bucuresti Tel. (40-1) 210 44 01/614 06 64 Fax (40-1) 210 44 01/312 96 46	MÉXICO Mundi-Prensa Mexico, SA de CV Rio Pánuco, 141 Delegación Cuauhtémoc ME-06500 México DF Tel. (52-5) 553 56 58/60 Fax (52-5) 514 67 99 E-mail: 104164.23compuserve.com
ITALIA Licosa SpA Via Duca di Calabria, 1/1 Casella postale 552 I-50125 Firenze Tel. (39-55) 64 54 15 Fax (39-55) 64 12 57 E-mail: licosa@fibcc.it URL: icl382.cilea.it/Virtual_Library/biblio/vetrina/licosa/tt1.htm	ICELAND Bokabud Larusar Blöndal Skólavörðustíg, 2 IS-101 Reykjavík Tel. (354) 55 15 650 Fax (354) 55 25 560	SLOVAKIA Slovenska Technicka Kniznica Námestie slobody 19 SLO-81223 Bratislava 1 Tel. (42-7) 53 18 364 Fax (42-7) 53 18 364 E-mail: europ@ibb1.sltk.stuba.sk	RÉPUBLIQUE DE CORÉE Kyowa Book Company 1 F1, Phyeung Hwa Bldg 411-2 Hap Jeong Dong, Mapo Ku 121-220 Seoul Tél. (82-2) 322 6780/1 Fax (82-2) 322 6782 E-mail: kyowa2@ktnet.co.kr.
ANDERE LANDER/OTHER COUNTRIES/ AUTRES PAYS Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer Wahl / Please contact the sales office of your choice / Veuillez vous adresser au bureau de vente de votre choix	NORGE NIC Info A/S Ostenjoveien 18 Boks 6512 Etterstad N-0606 Oslo Tel. (47-22) 97 45 00 Fax (47-22) 97 45 45	SLOVENIA Gospodarski Vestnik Zalozniska skupina d.d. Dunajska cesta 5 SI-1000 Ljubljana Tel. (386) 61 133 03 54 Fax (386) 61 133 91 28 E-mail: belicd@gvestnik.si URL: www.gvestnik.si	

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excl. VAT) in Luxembourg • Prix au Luxembourg, TVA exclue
Einzelpreis • Single copy • Prix par numéro ECU 10
Abonnement • Subscription ECU 84



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L - 2985 Luxembourg

Cat./Kat.: CA-CJ-97-002-3A-C